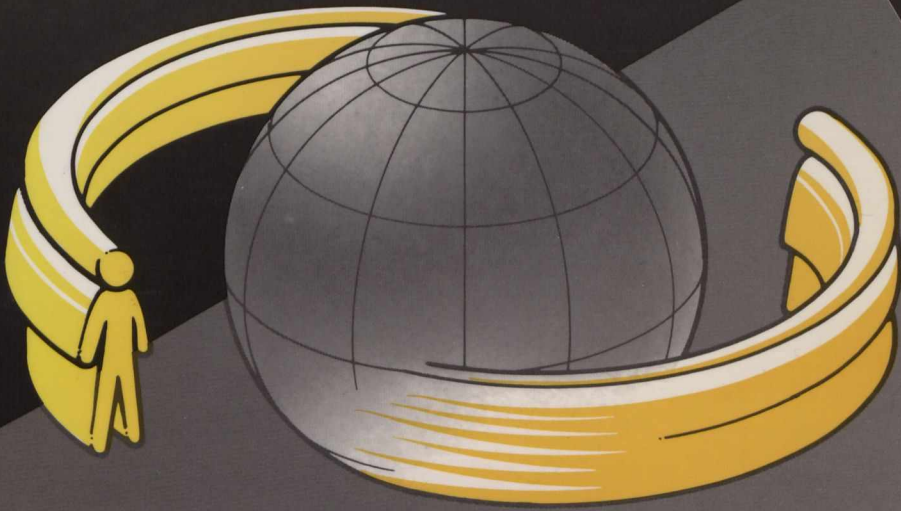


doc External Affairs  
Canada

Affaires extérieures  
Canada

CA1  
EA77  
I52  
EXF  
1992

# International Exchange Programs





## International Exchange Programs

This publication outlines programs and services offered to Canadian nationals interested in obtaining international work experience.

A number of exchange activities administered by community colleges and universities are not included in this booklet (i.e., international co-operative education programs). Exchanges of this nature are tailored specifically for students registered at institutions of higher education. For the applicant's convenience, we have included a list of colleges and universities in Canada and suggest that they be contacted directly for information on their international exchange activities.

Non-work-oriented Homestay programs such as those of Rotary International, Interculture Canada, etc., and cultural and linguistic programs, including the European *Jeune* movement, are not listed in this publication; however, we would be pleased to provide information on these exchanges upon request.

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

JUN 24 1992  
JUN 24 1992

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE







## Foreword

This publication outlines programs and services offered to Canadian nationals interested in obtaining international work experience.

A number of exchange activities administered by community colleges and universities are not included in this booklet (i.e., international cooperative education programs). Exchanges of this nature are tailored specifically for students registered at institutions of higher education. For the applicant's convenience, we have included a list of colleges and universities in Canada and suggest that they be contacted directly for information on their international exchange activities.

Non-work-oriented Homestay programs such as those of Rotary International, Interculture Canada, etc., and cultural and linguistic programs, including the European *Au pair* movement, are not listed in this publication; however, we would be pleased to provide information on these exchanges upon request.



# Table of Contents

Department of External Affairs (DEA) International Exchange Programs (IEP)	6
Australia	8
Ontario Agricultural Exchange Program: Australia, Denmark, Federal Republic of Germany, Finland, France, Japan, Netherlands, Switzerland, United Kingdom	9
Federal Republic of Germany	10
Finland	12
France	13
Japan	15
Luxembourg	16
Mexico	16
Netherlands	17
Switzerland	19
Canada World Youth	20
Canadian Crossroads International	21
International Agricultural Exchange Association (IAEA)	23
International Association for Exchange of Students for Technical Experience (IAESTE)	24



<b>International Association for Students of Economics and Commerce (IAESEC) .....</b>	<b>25</b>
<b>International Workcamps Program — Canadian Bureau for International Education .....</b>	<b>25</b>
<b>Student Work Abroad Program (SWAP) .</b>	<b>27</b>
<b>World University Service of Canada (WUSC) .....</b>	<b>30</b>
<b>Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC) .....</b>	<b>31</b>
<b>Study Abroad Programs Sponsored by Canadian Universities .....</b>	<b>32</b>
<b>Appendices</b>	
<b>A. Address List for Canadian Univer-         sities and Colleges .....</b>	<b>34</b>
<b>B. Foreign Embassies and High         Commissions in Canada .....</b>	<b>36</b>





# Department of External Affairs International Exchange Programs

## Objectives

The International Exchange Programs permit Canadian and foreign post-secondary students or young workers to work temporarily in each other's country. In doing so, they acquire new skills, exposure to the values of the host country and a better understanding and appreciation of other cultures, all of which strengthen relations between Canada and the participating countries.

## Types of exchange

The International Exchange Programs are divided into two major components:

*A — Student Exchange Programs*  
Provide work experience of six weeks' to three months' duration and are normally limited to the holiday months. The work offered is not necessarily career-oriented.

### *B — Young Worker Exchange Programs*

Provide participants with an opportunity to expand their basic skills and current knowledge through working in a career-related occupation. The programs are normally of 4 to 12 months' duration.

## General eligibility criteria

To be considered, an applicant must:

- be a Canadian citizen;
- be between 18 and 30 years of age;\*
- possess an adequate knowledge of the language of the host country; and
- be in good health.

And to qualify for the Student Exchange Program, an applicant must:

- be a student registered at a university, institute of technology, community college or CEGEP; and
- meet the academic and other specific requirements of the exchange program under which he or she participates.

And to qualify for the Young Worker Exchange Program, an applicant must:

- be a graduate of a university or equivalent institution, or have a post-secondary diploma or certificate from an institute of technology or equivalent educational institution; and
- undertake a period of training in his or her own profession or trade.

## Working conditions and travel arrangements

Working conditions and travel arrangements for either the Student Exchange Program or Young Worker Exchange Program are as follows:

\* Age ceiling may vary with country and program.

**Working Conditions.** Participants will enjoy the same treatment as nationals of the host country in all matters concerning the application of laws, regulations and practices governing working conditions (unless otherwise specified). Wages paid by employers will correspond to the going rates for paid workers in the occupation and region concerned.

The terms of employment, once accepted, must be honoured by the participant. If employment problems arise, contact Canadian government officials in the host country or appropriate authorities there.

**Travel Arrangements.** Participants are responsible for their own travel arrangements and for the cost of transportation. The latter may be borne by the employer if included in the offer of employment. Participants must possess a valid Canadian passport and secure comprehensive travel insurance coverage at their own expense.

### **For more information**

To find out more about these programs, contact:

*Department of External Affairs  
International Exchange Programs  
Cultural Policy Division (BKC)  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0G2  
(613) 992-6142/992-6668/992-9919*





# Australia

(Students and Young Workers)

## **Program**

Working Holiday

## **Age limit**

18 to 25 years

## **Particulars**

The program allows young Canadians to spend their vacation, for a maximum of six months, working on an incidental basis, to support their stay in Australia.

With current world economic conditions, employment opportunities are somewhat scarce. Australian immigration officials will therefore demand proof that Canadians can afford to travel in Australia on their own (return ticket and sufficient funds for their stay). Work can generally be found in the service industry and in farming.

## **Application deadline**

Open all year

## **Entrance (Visa)**

A limited number of temporary entry visas may be delivered to young Canadians who meet the requirements.

For more information, contact the Australian High Commission for a fact sheet.

## **Contact**

Residents of Eastern and Central  
Canada

*Australian Consulate General*  
2324 Commerce Court West  
P.O. Box 69  
Toronto, Ontario  
M5L 1B9

Residents of Prairie and Western  
Canada

*Australian Consulate General*  
1066 W. Hastings Street, #800  
Oceanic Plaza  
P.O. Box 12519  
Vancouver, British Columbia  
V6E 3X1



# Ontario Agricultural Exchange Program

(Students and Young Workers)

Australia — Denmark — Federal Republic of Germany — Finland — France — Japan — Netherlands — Switzerland — United Kingdom

## Program

Ontario Agricultural Exchange Program

## Occupations

All fields of agriculture, dairy farming, livestock, horticulture, nursery, poultry, etc.

## Eligibility

To be eligible applicants must:

- be 18 to 28 years old as of beginning of workterm;
- have a knowledge of English;
- have a knowledge of the language of the host country;
- have attended an agricultural university or college;
- be a resident of Ontario.

## Conditions for admission

Must have agricultural work experience. A registration fee of \$100 is required.

## Duration of employment

4 to 12 months

## Deadline to apply

December 15 of each year

## Travel arrangements

Trainees are responsible for their own travel arrangements.

## Contact

Ontario Agricultural Exchange Program  
Ontario Ministry of Agriculture and Food  
Guelph Agricultural Centre  
P.O. Box 1030  
Guelph, Ontario  
N1H 6N1





# Federal Republic of Germany

(Students)

## Program

Canadian Association of University Teachers of German (CAUTG) Workstudent Program

## Occupations

Hotel and restaurant industry

## Eligibility

To be eligible a student must:

- be a permanent resident of Canada;
- be studying at a post-secondary institution in Canada which has membership in the CAUTG;
- be between the ages of 18 and 30;
- have a working knowledge of German (at least one year of university German or the equivalent);
- not have participated in this program previously. (Students who have participated as DAAD award recipients in Freiburg are eligible.); and
- register before November 30.

## Travel arrangements

Transportation from the student's home to Toronto may be subsidized by the Canadian government.

## Contact

Additional information can be obtained at *the German departments of all Canadian universities and the colleges and CEGEPs which have German departments.*

A non-refundable \$5 registration fee must accompany applications.

(Young Workers)

## Program

The Canada-Germany (FRG) Young Workers Exchange Program

## General

This program is designed for Canadian candidates who have graduated in disciplines related to Industry, Commerce, or Science and Technology.

## Duration of training

From 6 to 18 months

## Conditions for admission

Applicants must:

- be graduates of a university or have a post-secondary diploma or certificate from an institute of technology or equivalent educational institution;
- have a minimum of one year's working experience directly related to their academic degree or diploma;
- undertake their period of training in their own profession or trade;
- be 18 to 30 years of age; and
- have a working knowledge of German (certificate from a language teacher needed if German is not your mother tongue).

## **Training areas**

If you are a graduate in one of the fields mentioned above, we shall relay your application to the German government who will undertake a job search on your behalf.

## **Working conditions**

Trainees will not be admitted to Germany unless appropriate authorities are satisfied that the remuneration offered meets the prevailing rate for the occupation and locale. The authorities will also want to ensure that the terms of employment will be respected.

Trainees will enjoy the same treatment as nationals of the host country in all matters concerning the application of laws, regulations and practices regarding health and working conditions.

## **Travel arrangements**

Trainees are responsible for their own travel arrangements. International and domestic transportation costs will normally be borne by the trainee.

The trainee is not entitled to enter Germany without being in possession of his or her entry authorization. It is highly recommended that an applicant obtain a work permit before departure for Germany.

On the expiration of the training period, trainees may not remain in the host country with a view to holding employment, except when expressly authorized to do so.

## **Contact**

*Department of External Affairs  
International Exchange Programs  
Cultural Policy Division (BKC)  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
(613) 992-6142*





## Finland

(Students)

### Program

Canada-Finland Working Holiday

### Occupations

Various

### Eligibility

Applicants must be aged 18 to 30. Knowledge of Finnish, German or Swedish is an asset but not essential. Accommodation and meals are at student's expense.

### Work period

Maximum three months

### Deadline to apply

March 1 of each year

### Travel arrangements

Trainees are responsible for their own travel arrangements.

### Contact

TRAVEL CUTS

see Page 29 for nearest office.

### General

This program is designed for Canadian candidates who have graduated in disciplines related to Architecture, Engineering, Forestry or Urban Planning.

### Duration of training

Up to 18 months

### Conditions for admission

To be eligible applicants must:

- be graduates of a university or institute of technology or equivalent educational institution;
- have a minimum of one year's working experience directly related to their academic degree or diploma;
- undertake their period of training in their own profession or trade;
- be 18 to 30 years of age; and
- have a working knowledge of English, Finnish, Swedish or German (certificate from a language teacher needed if Finnish or English is not your mother tongue).

### Training areas

If you are a graduate in one of the fields mentioned above, we shall relay your application to the Finnish government which will undertake a job search on your behalf.

(Young Workers)

### Program

Finnish Career Development Exchange



## **Working conditions**

Trainees will not be admitted to Finland unless appropriate authorities are satisfied that the remuneration offered meets the prevailing rate for the occupation and locale. The authorities will also want to ensure that the terms of employment will be respected.

Trainees will enjoy the same treatment as nationals of the host country in all matters concerning the application of laws, regulations and practices regarding health and working conditions.

## **Travel arrangements**

Trainees are responsible for making their own travel arrangements. International and domestic transportation costs will normally be borne by the trainee.

The trainee is not entitled to enter Finland without entry authorization. It is highly recommended that an applicant obtain a work permit before departure for Finland.

On the expiration of the training period, trainees may not remain in Finland with a view to holding employment, except when expressly authorized to do so.

## **Contact**

*Department of External Affairs  
International Exchange Programs  
Cultural Policy Division (BKC)  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
(613) 992-6142 or 992-6668*



# France

(Students)

## **Program**

Cultural Exchanges

## **General**

L'Association Québec-France, sponsored by the Quebec International Relations Department, offers cultural exchanges in three areas in co-operation with its Paris counterpart France-Québec.

## **Work areas**

*Wine harvest in France.* A work

permit is provided to some 200 young Quebec residents for harvest work of 10 to 15 days between September 15 and October 30.

*Summer employment.* Municipal governments in both France and Quebec exchange students for summer work of six to eight weeks in July and August. Monitors are exchanged for summer vacation and work camps.

*Discover France.* France's Ministère du Temps Libre offers Quebec residents the opportunity

to accompany young French nationals on a 10-to-15-day sports venture in a given region of France.

### **Conditions for admission**

A \$25 registration fee is required; candidates must be over 18 years of age and residents of Quebec.

### **Contact**

*L'Association Québec-France*  
9, place Royale  
Québec (Québec)  
G1K 4G2  
(418) 643-1616

(Young Workers)

### **Program**

Canada-France Young Workers Exchange Program

### **Conditions for admission**

To be eligible for this program, candidates must:

- be Canadian citizens;
- be graduates of a university or equivalent institution, or have a post-secondary diploma or certificate from an institute of technology or equivalent educational institution;
- have some working experience directly related to their academic degree or diploma;
- undertake their period of training in their own profession or trade;
- be 18 to 30 years of age;
- be in good health; and
- have a working knowledge of French. (If the applicant's mother tongue is other than French, a certificate or letter of reference from a language teacher must accompany the application.)

The applicant must obtain a written offer of employment from a prospective employer in France

or any of its territories. It must state the terms of employment (i.e., type of occupation, duration, wages, hours of work, and other benefits).

### **Duration of training**

Generally, authorization for training is granted for a maximum of one year. In certain cases and on an individual basis, the training period may be extended up to a total of 18 months.

### **Working conditions**

Trainees will not be admitted to France unless the appropriate authorities are satisfied that the remuneration offered meets the prevailing rate for the occupation and locale. The authorities will also want to ensure that the terms of employment will be respected.

Trainees will enjoy the same treatment as nationals of the host country in all matters concerning the application of laws, regulations and practices regarding health and working conditions.

### **Travel arrangements**

Trainees are responsible for making their own travel arrangements. International and domestic transportation costs will normally be borne by the trainee.

### **Contact**

*Department of External Affairs*  
*International Exchange Programs*  
*Cultural Policy Division (BKC)*  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
(613) 992-6142



(Young Workers)

## Program

Mobilité des jeunes travailleurs

### General

Young workers, who have been Quebec residents for at least one year and who have a firm employment offer in France, may be issued a temporary work permit. Workers must seek employment on their own.

### Conditions for admission

Candidates must submit to l'Office Franco-Québécois pour la jeunesse (OFQJ):

- a letter with an employment offer from an employer in France (6 to 12 months' employment);

- proof of age (18 to 30 years);
- an application form supplied by l'Office Franco-Québécois pour la jeunesse.

### Contact

Office Franco-Québécois pour la jeunesse  
Quebec Section  
1214 Mountain Street  
Montreal, Quebec  
H3G 1Z1  
(514) 873-4255

### Note:

The OFQJ also offers a variety of training sessions in France (*Contact, Research and Production*) on subjects of interest with economic, social and cultural issues as proposed by youth (18 to 35 years).



## Japan

(Young Workers)

## Program

Alberta-Hokkaido Dairy and Beef Farm Exchange

### Occupations

Dairy operations — cattle

### Eligibility

To be eligible applicants must:

- be Alberta residents;
- have a minimum of one year of relevant experience;
- be 18 to 30 years old;
- have a good knowledge of English (essential); knowledge of Japanese is an asset.

### Subsidy

The government of Alberta may subsidize the cost of travel upon completion of traineeship.

### Work period

12 months' duration

### Deadline to apply

December 1 of each year

### Contact

Alberta Manpower  
Devonian Building  
11160 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5K 0L1



## Luxembourg

(Young Workers)

### Program

Young Farmers Exchange Program

### Occupations

Dairy farming, livestock, horticulture

### Eligibility

To be eligible, applicants must:

- be residents of Quebec;
- be 18 to 30 years old;
- have a knowledge of French; and
- have attended an agricultural course, plus have practical experience.

Accommodation and meals are provided by the employer.

### Work period

Three to six months starting in May

### Deadline to apply

December 1 of each year

### Travel arrangements

Trainees are responsible for their own travel arrangements.

### Contact

*L'Union des producteurs agricoles du Québec*  
555 Roland Therrien Boulevard  
Longueuil, Quebec  
J4H 3Y9  
(514) 679-0530



## Mexico

16

(Young Workers)

### Program

Canada-Mexico Exchange Program for Young Specialists and Technicians.

### General

The program is offered to young Canadians interested in gaining career-oriented practical training in Mexico. It is designed



to provide career development and increase awareness and appreciation of each culture for the other, while encouraging close relations between Canada and Mexico.

A limited number of participants will be selected. It is important, therefore, to present a well-defined and realistic training proposal.

### **Duration of traineeship**

Traineeships will be for a period of up to 10 months depending upon the trainee's needs and the offer made by the receiving employer.

### **Eligibility**

To be considered for this exchange, an applicant must:

- be a Canadian citizen;
- be between 18 and 30 years of age;
- have a current working knowledge of Spanish (a candidate who meets the eligibility factors and is selected as a

possible participant after an oral interview will be required to take a written and oral Spanish language test at that time); and

- possess a degree from a university or a diploma/certificate from an educational institute at the post-secondary level (or institute of technology, community college or CEGEP).

### **Contact**

For more information, please write to:

*Canada-Mexico Exchange  
Program for Young Specialists  
and Technicians  
Department of External Affairs  
International Exchange Programs  
Cultural Policy Division (BKC)  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
(613) 992-6142 or 992-9919*



## **Netherlands**

(Students)

### **Program**

Agricultural Students Exchange Program

### **Occupations**

Crop and dairy farming

### **Age limit**

18 to 30 years

### **Conditions for admission**

- Applicants must already be enrolled in an agricultural institution.
- Work is of two to four months' duration between May and September.
- Workers will live on a farm and receive room and board plus a basic salary.



## Contact

Residents of Ottawa, Quebec and the Maritimes

*Mr. P. Businger, Counsellor  
Agricultural and Social Affairs  
Royal Netherlands Embassy  
Standard Life Building  
275 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H9*

Ontario and Manitoba residents

*Mr. A.L. Rijpkema  
Vice-Consul for Emigration  
Affairs  
Netherlands Consulate General  
1 Dundas Street West, P.O. Box 21  
Suite 2106  
Toronto, Ontario  
M5C 1Z3*

Saskatchewan, Alberta and British Columbia residents

*Mr. A.M. Leroi  
Vice-Consul for Emigration  
Affairs  
Netherlands Consulate General  
P.O. Box 945, Station A  
Vancouver, British Columbia  
V6C 2N7*

(Young Workers)

## Program

Young Farmers Exchange Program

## Occupations

Farming or market gardens

## Age limit

18 to 30 years

## Conditions for admission

Participants must have completed their agricultural or horticultural studies and have previous work experience in crop or dairy farming and handling of farm machinery.

## Duration of employment

Crop or dairy farm work is of four to seven months' duration (March to October). Market garden work is 8 to 12 months' duration.

## Contact

Residents of Ottawa, Quebec or the Maritimes

*Mr. P. Businger, Counsellor  
Agricultural and Social Affairs  
Royal Netherlands Embassy  
Standard Life Building  
275 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H9*

Ontario and Manitoba residents

*Mr. A.L. Rijpkema  
Vice-Consul for Emigration  
Affairs  
Netherlands Consulate General  
1 Dundas Street West, P.O. Box 21  
Suite 2106  
Toronto, Ontario  
M5C 1Z3*

Saskatchewan, Alberta and British Columbia residents

*Mr. A.M. Leroi  
Vice-Consul for Emigration  
Affairs  
Netherlands Consulate General  
P.O. Box 945, Station A  
Vancouver, British Columbia  
V6C 2N7*



# Switzerland

(Young Workers)

## Program

Canada-Switzerland Young Trainee Exchange Program

### General

“Trainees” means individuals who have completed a course of instruction and wish to improve their occupational and linguistic skills in another country.

### Conditions for admission

To be eligible for this program, candidates must:

- be Canadian citizens;
- be graduates of a university, institute of technology or equivalent educational institution;
- have a minimum of one year’s working experience related to their diploma;
- undertake their period of training in their own profession or trade;
- be 18 to 30 years of age;
- be in good health; and
- have an adequate knowledge of French, German or Italian. (If the applicant’s mother tongue is not one of the above languages, a certificate or letter of reference from a language teacher must accompany the application.)

### Training areas

If you are a graduate in the hotel, restaurant, health services or banking fields, the Swiss govern-

ment will undertake a job search on your behalf upon request by the Department of External Affairs.

If you are a graduate in a field other than the ones mentioned above, the Swiss government will accept you if you succeed in finding your own employment.

### Duration of training

Generally, authorization for training is granted for a period of one year; however, it is not to be for less than six months. In certain cases and on an individual basis, the training period may be extended to a total of 18 months.

Upon expiration of the training period, trainees may not remain in the host country with a view to holding employment, except when expressly authorized to do so.

### Working conditions

Trainees will not be admitted to Switzerland unless appropriate authorities are satisfied that the remuneration offered corresponds to the prevailing rate in the occupation and locale. The authorities will also want to ensure that the terms of employment will be respected.

Trainees will enjoy the same treatment as nationals of the host country in all matters concerning the application of laws, regulations and practices regarding health and working conditions.



## Travel arrangements

Trainees are responsible for making their own travel arrangements. International and domestic transportation costs will normally be borne by the trainee.

## Contact

Department of External Affairs  
International Exchange Programs  
Cultural Policy Division (BKC)  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
(613) 992-6668

## Note:

The Swiss government will not issue work permits on Swiss territory. It is therefore recommended that you receive your work permit before making travel arrangements.



# Canada World Youth

## Background

Canada World Youth (CWY) is a Canadian organization dedicated to the development of exchange programs for the benefit of young people from Canada and Third World countries. Since 1971 some 39 countries have participated with CWY in international exchanges under CIDA sponsorship.

This program is available for 17to-20-year-old Canadian youth and involves a six-month exchange where participants spend three months in Canada and an equivalent time in the exchange country.

## Objectives

The programs offered by CWY have contributed to the develop-

ment of young people from participating countries through the pursuit of five objectives:

- to stimulate among young people in Canada, and in Third World countries, greater interest, understanding and recognition for their own countries;
- to develop among young people a sense of awareness, an understanding, and an acknowledgement of people and cultures with values different from their own;
- to enable young people to experience and observe the underlying realities of development in Canada and in a Third World country;
- to encourage and strengthen the desire of young people to solve development problems in

their own countries through the use of their own resources and traditions; and

- to enable young people to understand and accept the interdependence of people and nations.

The achievement of these objectives is based on the motivation and determination each young person has in putting to good use the experience he or she has gained.

### **Contact**

*Canada World Youth*  
4824 Côte des Neiges  
Montreal, Quebec  
H3V 1G4  
(514) 342-6880

*Atlantic Regional Office*  
Canada World Youth  
Third Floor, 1652 Barrington  
Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2A2  
(902) 422-1782

*Ontario Regional Office*  
Canada World Youth  
627 Davenport Road  
Toronto, Ontario  
M5R 1L2  
(416) 922-0776

*Prairie Regional Office*  
Canada World Youth  
10765 — 98 Street  
Edmonton, Alberta  
T5H 2P2  
(403) 424-6411

*British Columbia Regional Office*  
Canada World Youth  
2524 Cypress Street  
Vancouver, British Columbia  
V6J 3N2  
(604) 732-5113



## **Canadian Crossroads International**

### **Objectives**

Canadian Crossroads International (CCI) is a volunteer non-profit international development and educational organization, working since 1958 to:

- build a spirit of friendship and co-operation between Canadians and the people of Third

World countries;

- sensitize Canadians to the values of Third World cultures and the causes and consequences of under-development; and
- stimulate public support for international development.



Each year, CCI recruits and trains more than 190 Canadian volunteers to live and work for four to six months with local families and groups on self-help development projects in developing countries. Applicants who have special skills are easier to place but non-skilled people are selected as well. The organization also sponsors some 40 volunteers from developing countries to come to Canada for the purpose of acquiring skills and training and to educate Canadians about other countries.

### **Volunteer network**

Crossroads programs are administered almost entirely by volunteers. Throughout Canada there are 70 local volunteer committees which actively recruit, select and orient candidates for overseas placement.

Crossroads operates its own program in Quebec. The national office, based in Toronto, Ontario, has a small professional staff which co-ordinates communication and provides support services to the various committees.

### **Overseas program\***

CCI, a private non-profit organization, operates short-term overseas volunteer work programs in 30 developing countries in Asia, Africa, Central and South America, the South Pacific and the Caribbean.

Overseas volunteers are chosen on the basis of their cultural sensitivity, adaptability and commitment to promoting international awareness. Basic knowledge and skill in a trade or vocation are useful.

Being a student or university graduate is not a prerequisite. An increasing number of people of varying age, experience, and learning participate in this overseas program. Basically, the applicant must be at least 19 years of age at the time of departure and be a Canadian citizen or landed immigrant. Applicants should be willing to adapt to living and working with people whose culture and lifestyles are different from their own. They should also not have worked overseas with another development organization before.

### **Contact**

*Canadian Crossroads  
International*

*31 Madison Avenue  
Toronto, Ontario  
M5R 2S2*

*(416) 967-0801*

*Cable: CROSSROADS TORONTO*

\* For information on Canadian Crossroads International activities in Francophone countries, please consult Carrefour Canadien International in the French section of this publication.





# International Agricultural Exchange Association

## Objectives

The International Agricultural Exchange Association (IAEA), formed in 1963, operates in co-operation with the Canadian Host Family Association exchange study programs in agriculture for young men and women from 18 different countries. It is a non-profit organization open to all rural people.

The main objectives of IAEA are to provide rural youth with an opportunity to learn about agricultural methods in other parts of the world; to develop an understanding of the culture of other countries; and to strengthen and improve mutual understanding between the countries involved through personal contacts established between the participants and the host family.

## Program details

Applicants for the programs should be between 19 and 28 years of age and have at least two years' experience in agriculture. Each participant has to pay the cost of transportation and the IAEA administration fee. This fee includes obtaining work permits, assignment to suitable host families and orientation seminars and supervision.

## Departures

### March

13 months around the world (Europe, Australia or New Zealand)

9 months in Europe

7 months in Europe

### April

7 to 8 or 9 months in Australia

### May

4 or 7 months in Europe

### June

6 months in Europe

### July

8 months in Australia or New Zealand

### September

7 or 8 months in Australia or New Zealand; 13 months around the world in Australia and Europe

### October

6 months in New Zealand;  
13 months in the South Pacific

### Note:

Applications must be received at least six months before departure.

## Contact

*International Agricultural Exchange Association*  
1211 — 11th Avenue, S.W.  
Calgary, Alberta  
T3C 0M5  
(403) 244-1814

Quebec Residents  
Ministry of Agriculture, Fisheries  
and Food  
200-A chemin Ste-Foy  
1<sup>st</sup> Floor  
Quebec, Quebec  
G1R 4X6  
(418) 643-2656

Ontario Residents  
Ms. Hillary Watson  
c/o IAESA  
10 Chrysler Street  
Ottawa, Ontario  
K1S 4C2  
(613) 235-4287



## International Association for Exchange of Students for Technical Experience

### Program details

The International Association for Exchange of Students for Technical Experience (IAESTE) is an international exchange program providing on-the-job training experience for students in their own field of study. It includes 47 member countries on all five continents.

The association was founded in 1948 in Europe. Since then, more than 212 000 students have participated in exchanges. Canada joined in 1953. IAESTE is an independent non-governmental enterprise, with consultative relationships to UNESCO, the UN Economic and Social Council, the UN Industrial Development Organization, the International Labour Organization and other bodies.

A registration fee is charged to each student wishing to participate. A portion is refunded in the event that no suitable matching job is found.

### Contact

IAESTE  
P.O. Box 1473  
Kingston, Ontario  
K7L 5C7  
(613) 549-2243  
Telex: 066-3202





## International Association for Students of Economics and Commerce

### Program

The association is an independent, student-run, non-profit organization of business, economics and computer science students, which organizes an international employee exchange program. Each year, more than 6000 students gain vast experience from these traineeships in some 64 foreign countries.

### Primary goals

The program attempts to bridge the gap between theoretical university education and the

practical business world. In addition, the program develops internationally educated managers who can be effective in various economic environments in Canada and abroad.

### Contact

*International Association for Students of Economics and Commerce (IAESEC)*  
1434 St. Catherine Street West  
Suite 509  
Montreal, Quebec  
H3G 1R4  
(514) 871-9226



## International Workcamps Program

### Background

The Canadian Bureau for International Education (CBIE), a non-profit, non-governmental educational organization, co-ordinates Canadian participation in international workcamps.

### Programs

International Workcamps (IWC) provides an opportunity for

young people from all over the world to work together on volunteer community projects in over 20 countries. Volunteers benefit through the experience of living and working as part of an international group. Communities benefit by projects undertaken.

### Participating countries

Canadians can volunteer for



workcamps in the following countries: Austria, Belgium, Canada, Czechoslovakia, Denmark, Egypt, Federal Republic of Germany, Finland, France, Great Britain, Hungary, Ireland, Italy, Morocco, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United States.

### **Age requirements**

Participants must be at least 18 years of age for all countries except Federal Republic of Germany, France and Canada, which accepts 16 year olds. There is no maximum age.

### **Administration fee**

A fee of \$85 for a workcamp is payable to CBIE at the time of application. Refunds will be made if CBIE has to cancel because placement of volunteers in one of the three countries of their choice cannot be made. A partial refund is made for early withdrawals.

### **Types of camps**

Listed below are general descriptions of the types of camp according to work done:

- Construction and renovation; i.e., renovating heritage homes, restoring historic sites, turning an old store into a community centre;
- Manual work in parks or forests; construction of hiking paths; nature protection;
- Excavation and archaeological work;
- Work with children (activities, excursions);
- Work with people who are physically/mentally handicapped — (often in institutions); i.e., developing activities for patients, organizing outings, excursions;

- Other types of social work; and
- Work and study camps — manual and social camps; discussion on a given topic, i.e., alternate energy, apartheid, détente, alcohol, migrant workers, Third World development.

### **Contact**

*Canadian Bureau for International Education*  
85 Albert Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 6A4  
(613) 237-4820



# Student Work Abroad Program

## Background

The Student Work Abroad Program (SWAP) is an activity of the Canadian Federation of Students (CFS). Established in 1975, SWAP aims to provide Canadian university and college students with the opportunity to expand and enhance their overseas travel experience by living and working in another culture. SWAP operates working holiday programs in Australia, Britain, France, Japan, the Republic of Ireland and New Zealand.

## Programs

### Australia

Established in 1986, SWAP Australia is operated in co-operation with Student Services Australia (SSA). Participants are on the same departures as those going to New Zealand, and SSA provide similar services in their country. The Australian Working Holiday Visa has a duration of six months from arrival and one may apply for extensions near the end of that period. Like SWAP New Zealand, space is limited. Please see the nearest office of Travel CUTS, CFS' wholly owned company, for information and application. Participants must be full-time students, 18 to 25 years of age. The fee for SWAP Australia is \$150.

### Britain

In 1986, over 1000 Canadian students participated in SWAP Britain. The London SWAP Centre is located centrally at the University of London Union (ULU). All participants have temporary memberships in ULU, the largest student union in Western Europe. These memberships allow SWAP students access to all ULU facilities including swimming pool, sauna, squash courts, gymnasium, a newly renovated bar at student prices, and inexpensive laundry and cafeteria facilities.

The staff of the SWAP Centre has sufficient contacts in London's casual employment market to ensure that students are employed during their visit. SWAP also has an arrangement whereby students remaining no more than three months in Britain are exempt from taxes which are very high in that country. SWAP also assists participants in finding accommodation in Central London and holds events and parties on a regular basis. The London SWAP Centre is open from mid-April to mid-September each year.

In order to qualify for SWAP Britain, you must:

- hold a valid Canadian (or British) passport;
- be a registered full-time student (applications from part-time students will be considered) and possess a valid International Student Identity Card (ISIC);



- be between 18 to 25 years of age inclusive;
- show proof of interim support funds in the amount of \$600;
- pay a registration fee of \$150 (15 per cent rebate to all full CFS members); and
- make all travel arrangements through CFS' wholly owned company Travel Cuts.

Brochures on SWAP with application forms are available at all Travel Cuts offices across Canada. Applicants must apply at least six weeks before proposed departure so that SWAP can obtain their visa and make travel arrangements.

### **Ireland**

Canadian students from 18 to 30 years of age inclusive may spend up to four months working in the Republic of Ireland. Though participants must conduct their own job search, the Dublin office of the Union of Students in Ireland Travel (USIT) is available for advice and assistance. See the SWAP brochure at any Travel Cuts office for details. You may wish to combine an Irish working holiday with SWAP Britain, the British Isles Package. The fee for SWAP Ireland is \$100, while the British Isle package costs \$190.

### **Japan**

Canada and Japan have recently signed an agreement which allows young Canadians to enjoy a working holiday in Japan for an initial period of six months with a possible extension to one year. SWAP has established a program in Japan under the agreement and works in co-operation with the Tokyo office of Student Travel Australia (STA) and the Japan Council of Young Workers. SWAP offers individual departures

year-round and group departures in May and September. Most participants find employment in English language instruction. Please note that Japan is extremely expensive by Canadian standards though wages earned will cover living costs. Information and applications are available at the nearest Travel CUTS offices. Any Canadian aged 18 to 30 may apply for SWAP Japan since student status is not a requirement. For individual departures, the registration fee is \$150. For group departures on SWAP Japan, this fee is \$200 since there are more services available.

### **New Zealand**

SWAP has two departures for a working holiday in New Zealand in early May and mid-August of each year. All visas expire on October 31 of every year regardless of the date of one's departure. Though participants must conduct their own job search, there is no competition from New Zealand students as the seasons are reversed "down under." Past participants have reported no difficulties in finding employment. The various offices of the New Zealand Student Travel Bureau (NZSTB) provide SWAP students with advice and assistance when required. Space on this program is limited. Please see the nearest Travel Cuts office for more details on SWAP New Zealand and for selection criteria. This program is open to students between the ages of 18 and 30. The fee for SWAP N.Z. is \$150.

### **Travel Cuts locations**

Travel CUTS is the wholly owned travel company of CFS with offices across Canada. These are listed below.



**Victoria:** Student Union Bldg.,  
University of Victoria, Victoria,  
British Columbia V8W 2Y2 —  
(604) 721-8352.

**Vancouver:** Room 100P, Student  
Union Bldg., UBC, Vancouver,  
British Columbia V6T 1W5 —  
(604) 224-2344.

**Vancouver:** Granville Island,  
1516 Duranleau Street,  
Vancouver, British Columbia  
V6H 3S4 — (604) 687-6033.

**Burnaby:** Room 326, T.C.  
Student Rotunda  
Simon Fraser University,  
Burnaby, British Columbia  
V5A 1S6 — (604) 291-1204.

**Calgary:** 1708 — 12<sup>th</sup> Street N.W.,  
Calgary, Alberta T2M 3M7 —  
(403) 282-7687.

**Edmonton:** Student Union Bldg.,  
University of Alberta, Edmonton,  
Alberta T6G 2J7 — (403) 432-2592.

**Edmonton:** 10424A-118<sup>th</sup> Avenue,  
Edmonton, Alberta T5G 0P7 —  
(403) 471-8054.

**Saskatoon:** Place Riel Campus  
Centre, University of Saskatchewan,  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7N 0W0 — (306) 343-1145.

**Winnipeg:** University Centre,  
University of Manitoba, Winnipeg,  
Manitoba R3T 2N2 — (204) 269-9503.

**Sudbury:** Student Street, (Room  
G27), Laurentian University,  
Sudbury, Ontario P3E 2C6 — (705)  
673-1401.

**Waterloo:** University Shops Plaza,  
170 University Avenue West,  
Waterloo, Ontario N2L 3E9 —  
(519) 886-0400.

**Toronto:** 187 St. George Street,  
Toronto, Ontario M5T 1P7 — (416)  
979-2406.

**Toronto:** 96 Gerrard Street East,  
Toronto, Ontario M5B 1G7 — (416)  
977-0441.

**Ottawa:** 60 Laurier Avenue East,  
Ottawa, Ontario K1N 6N4 —  
(613) 238-8222.

**Ottawa:** 4<sup>th</sup> Level, Unicentre,  
Carleton University, Ottawa,  
Ontario K1S 5B6 — (613) 238-5493.

**Montreal:** McGill University,  
3480 McTavish, Montreal, Quebec  
H3A 1X9 — (514) 849-9201.

**Montreal:** Concordia University,  
Hall Building, Suite 643, S.G.W.  
Campus, 1455 Blvd. de Maisonneuve  
Ouest, Montreal, Quebec  
H3G 1M8 — (514) 288-1130.

**Quebec:** Voyages Cuts Québec,  
Centre international de séjour de  
Québec, 19 rue Sainte-Ursule,  
Québec (Québec) G1R 4E1 —  
(418) 692-3971

**Halifax:** Student Union Building,  
Dalhousie University, Halifax,  
Nova Scotia B3H 4J2 —  
(902) 424-2054.



# World University Service of Canada

## **Background**

### **World University Service (WUS)**

In 1920, European students and professors gathered in Geneva to establish the European Student Relief which undertook student welfare programs and reconstruction of university facilities after the First World War.

In 1926, the organization became known as the International Student Service. After the Second World War, it provided emergency aid and assisted self-help reconstruction projects. Involvement soon spread to Asia in an effort to increase university facilities in newly independent countries.

In 1950, the name World University Service was adopted and WUS committees began to form in Africa to assist the development of higher education in independent countries. Today, there are WUS groups in 60 countries around the world.

### **World University Service of Canada (WUSC)**

As early as 1920, students and professors organized fund-raising activities on Canadian campuses in support of educational projects in Europe and Asia. In 1939, the Canadian committee of WUSC was established at the University of Toronto and became incorporated in 1957 as the World University Service of Canada.

In 1948, WUSC held its first international seminar; in 1983, the seminar took place in Egypt. In the late 1950s, WUSC held its first handicrafts sale at Queen's University in Kingston. In 1983, Caravan crafts continued to be sold on 20 Canadian campuses. Since the 1970s, in line with the new WUS focus on Third World countries, WUSC has managed overseas development programs. Today, WUSC is active in 29 countries with more than 350 Canadians serving in the field.

## **Contact**

*World University Service of  
Canada*

*P.O. Box 3000, Station C*

*Ottawa, Ontario*

*K1Y 4M8*

*(613) 725-3121*





# Association of Universities and Colleges of Canada

## **Background**

The Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC) is a non-governmental, non-profit organization made up of degree-granting universities and colleges. Its mandate is to foster and promote the interests of higher education in Canada.

## **Program (1)**

The Foreign Government Graduate Awards Program is administered by AUCC on behalf of the Department of External Affairs, in collaboration with the governments of the countries involved. It is designed to provide Canadian graduate students with an opportunity to study abroad during a regular academic year of the receiving country.

## **Participating countries**

Austria, Belgium, China, Colombia, Denmark, Federal Republic of Germany, Finland, France, Egypt, Greece, Hungary, Mexico, Netherlands, Norway, Portugal, the Soviet Union, Spain, Switzerland and Yugoslavia.

## **Application deadline**

October 31 of each year

## **Information and contact**

*Scholarship Administration Services*  
*Association of Universities and Colleges of Canada*

*151 Slater Street*  
*Ottawa, Ontario*  
*K1P 5N1*  
*(613) 563-1236*

## **Program (2)**

The Canadian portion of the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan is administered by the Canadian Commonwealth Scholarship and Fellowship Committee and AUCC. This program is designed to enable Commonwealth graduate students to study in countries of the Commonwealth other than their own.

## **Awarding countries**

Australia, Ghana, Hong Kong, India, Jamaica, Malta (undergraduate), New Zealand, Nigeria, Sierra Leone, Sri Lanka, Trinidad and Tobago, Uganda and the United Kingdom

## **Application deadline**

October 31 of each year.  
December 31 of each year for Australia and New Zealand

## **Information and contact**

*Canadian Commonwealth and Fellowship Committee*  
*Association of Universities and Colleges of Canada*  
*151 Slater Street*  
*Ottawa, Ontario*  
*K1P 5N1*  
*(613) 563-1236*





# Study Abroad Programs Sponsored by Canadian Universities

Students wishing to study abroad should consult the listings below. For example, a student interested in China (#3) will find that the following universities offer relevant programs: Alberta, British Columbia, McMaster and Victoria.

## Countries

1. Belgium
2. Britain
3. China
4. Costa Rica
5. Federal Republic of Germany
6. France
7. Hungary
8. Ireland
9. Israel
10. Italy
11. Ivory Coast
12. Japan
13. Mexico
14. Netherlands
15. Norway
16. Poland
17. St-Pierre & Miquelon
18. Scotland
19. Soviet Union
20. Spain
21. Switzerland
22. United States

<b>Universities</b>	<b>Countries Offered</b>
Alberta	3, 10
British Columbia	2, 3, 9, 12
Brock	2, 5, 6
Calgary	6
Carleton	4, 5, 6, 7, 10, 19, 20, 22
Concordia	4, 5, 6, 10
Dalhousie	2, 6, 19, 22
Guelph	2
Laval	1, 5, 10, 22
McGill	22
McMaster	3, 5, 6, 10, 20
Memorial	15, 17
Montreal	5
Mount Allison	6
Mount Saint Vincent	5, 6, 13
New Brunswick	5, 6, 20
Nova Scotia College of Art & Design	22
Queens	5, 6, 18
U. of Quebec	6, 11, 22
Saint Mary's	22
Saskatchewan	19
Simon Fraser	22
Technical U. Nova Scotia	5, 14, 21
Toronto	6, 10
Trent	5, 6, 20
Victoria	3, 12
Waterloo	5, 6, 8, 10, 19, 22
Western	1, 2, 6, 14
Wilfrid Laurier	5, 10
Windsor	2, 6, 10, 18, 20
Winnipeg	5
York	2, 6, 10

Please contact appropriate university for details of area of exchange and prerequisites.



# Appendix A: Address List for Canadian Universities and Colleges

Acadia University  
Wolfville, Nova Scotia  
B0P 1X0

Alberta, The University of  
Edmonton, Alberta  
T6G 2E1

Athabasca University  
P.O. Box 10,000  
Athabasca, Alberta  
T0G 2R0

Bishop's University  
Lennoxville, Quebec  
J1M 1Z7

Brandon University  
Brandon, Manitoba  
R7A 6A9

Brescia College  
1285 Western Road  
London, Ontario  
N6G 1H2

British Columbia, The University of  
2075 Wesbrook Mall  
Vancouver, British Columbia  
V6T 1W5

Brock University  
Merrittville Highway  
St. Catharines, Ontario  
L2S 3A1

Calgary, The University of  
2500 University Drive North West  
Calgary, Alberta  
T2N 1N4

Campion College  
c/o University of Regina  
Regina, Saskatchewan  
S4S 0A2

Cape Breton, University College of  
P.O. Box 5300  
Sydney, Nova Scotia  
B1P 6L2

Carleton University  
Ottawa, Ontario  
K1S 5B6

Concordia University  
1455 de Maisonneuve Boulevard West  
Montreal, Quebec  
H3G 1M8

Dalhousie University  
Halifax, Nova Scotia  
B3H 3J5

Dominicain de philosophie et de  
théologie, Collège  
96, avenue Empress  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7G2

École Polytechnique  
C.P. 6079, Succursale A  
Montréal (Québec)  
H3C 3A7

Guelph, University of  
Guelph, Ontario  
N1G 2W1

Huron College  
London, Ontario  
N6G 1H3

King's College  
266 Epworth Avenue  
London, Ontario  
N6A 2M3

King's College, University of  
Halifax, Nova Scotia  
B3H 2A1

Lakehead University  
Oliver Road  
Thunder Bay, Ontario  
P7B 5E1

Laurentian University of Sudbury  
Ramsey Lake Road  
Sudbury, Ontario  
P3E 2C6

Laval, Université  
Cité universitaire  
Québec (Québec)  
G1K 7P4

Lethbridge, The University of  
4401 University Drive  
Lethbridge, Alberta  
T1K 3M4

Luther College  
c/o University of Regina  
Regina, Saskatchewan  
S4S 0A2

McGill University  
845 Sherbrooke Street West  
Montreal, Quebec  
H3A 2T5

McMaster University  
Hamilton, Ontario  
L8S 4L8

Manitoba, The University of  
Winnipeg, Manitoba  
R3T 2N2

Memorial University of Newfoundland  
Elizabeth Avenue  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5S7

Moncton, Université de  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1A 3E9

Montréal, Université de  
C.P. 6128, Succursale A  
Montréal (Québec)  
H3T 3J7

Mount Allison University  
Sackville, New Brunswick  
E0A 3C0

Mount Saint Vincent University  
Halifax, Nova Scotia  
B3M 2J6

New Brunswick, University of  
P.O. Box 4400  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5A3

Nova Scotia Agricultural College  
Truro, Nova Scotia  
B2N 5E3

Nova Scotia College of Art and Design  
5163 Duke Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3J6

The Ontario Institute for Studies in  
Education  
252 Bloor Street West  
Toronto, Ontario  
M5S 1V6

Ottawa, University of  
Ottawa, Ontario  
K1N 6N5

Prince Edward Island, University of  
550 University Avenue  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 4P3

Québec, Université du  
2875, boulevard Laurier  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 2M3



- Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue  
42, rue Monseigneur-Rhéaume est  
C.P. 700  
Rouyn (Québec)  
J9X 5E4
- Université du Québec à Chicoutimi  
555, boulevard de l'Université  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 2B1
- Université du Québec à Hull  
C.P. 1250, Succursale B  
Hull (Québec)  
J8X 3X7
- Université du Québec à Montréal  
C.P. 8888, Succursale A  
Montréal (Québec)  
H3C 3P8
- Université du Québec à Rimouski  
300, avenue des Ursulines  
Rimouski (Québec)  
G5L 3A1
- Université du Québec à Trois-Rivières  
3351, boulevard des Forges  
C.P. 500  
Trois-Rivières (Québec)  
G9A 5H7
- École nationale d'administration publique  
Pavillon Katimavik  
945, rue Wolfe  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 3J9
- École de technologie supérieure  
4750, avenue Henri-Julien  
Montréal (Québec)  
H2T 2C8
- Institut Armand-Frappier  
531, boulevard des Prairies  
Laval (Québec)  
H7N 1B7
- Institut national de la recherche scientifique  
Complexe scientifique  
2700, rue Einstein  
C.P. 7500  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 4C7
- Télé-université  
214, avenue Saint-Sacrement  
Québec (Québec)  
G1N 4M6
- Queen's University at Kingston  
Kingston, Ontario  
K7L 3N6
- Redeemer Reformed Christian College  
777 Highway 53 East  
Ancaster, Ontario  
L9G 3X9
- Regina, The University of  
Regina, Saskatchewan  
S4S 0A2
- Royal Military College of Canada  
Kingston, Ontario  
K7L 5L0
- Royal Roads Military College  
Victoria, British Columbia  
V0S 1B0
- Ryerson Polytechnical Institute  
350 Victoria Street  
Toronto, Ontario  
M5B 2K3
- Sainte-Anne, Université  
Pointe-de-l'Église (Nouvelle-Écosse)  
B0W 1M0
- Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 0H7
- St. Francis Xavier University  
Antigonish, Nova Scotia  
B2G 1C0
- St. Jerome's College,  
The University of Waterloo, Ontario  
N2L 3G3
- St. John's College  
400 Dysart Road  
The University of Manitoba Campus  
Winnipeg, Manitoba  
R3T 2M5
- Saint Mary's University  
Halifax, Nova Scotia  
B3H 3C3
- St. Michael's College, University of  
81 St. Mary Street  
Toronto, Ontario  
M5S 1J4
- St. Paul University  
223 Main Street  
Ottawa, Ontario  
K1S 1C4
- St. Paul's College  
70 Dysart Road  
Winnipeg, Manitoba  
R3T 2M6
- St. Thomas More College  
1437 College Drive  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7N 0W6
- St. Thomas University  
P.O. Box 4569  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5G3
- Saskatchewan Indian Federated College  
127 College West  
c/o University of Regina  
Regina, Saskatchewan  
S4S 0A2
- Saskatchewan, University of  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7N 0W0
- Sherbrooke, Université de  
Cité universitaire  
Boulevard de l'université  
Sherbrooke (Québec)  
J1K 2R1
- Simon Fraser University  
Burnaby, British Columbia  
V5A 1S6
- Sudbury, University of  
Ramsey Lake Road  
Sudbury, Ontario  
P3E 2C6
- Technical University of Nova Scotia  
P.O. Box 1000  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2X4
- Toronto, University of  
Toronto, Ontario  
M5S 1A1
- Trent University  
P.O. Box 4800  
Peterborough, Ontario  
K9J 7B8
- Trinity Western University  
7600 Glover Road  
Langley, British Columbia  
V3A 4R9
- Trinity College, University of  
6 Hoskin Avenue  
Toronto, Ontario  
M5S 1H8
- Victoria, University of  
P.O. Box 1700  
Victoria, British Columbia  
V8W 2Y2
- Victoria University  
73 Queen's Park  
Toronto, Ontario  
M5S 1K7
- Waterloo, University of  
Waterloo, Ontario  
N2L 3G1
- Western Ontario, The University of  
London, Ontario  
N6A 3K7
- Wilfrid Laurier University  
Waterloo, Ontario  
N2L 3C5
- Windsor, University of  
Windsor, Ontario  
N9B 3P4
- Winnipeg, The University of  
515 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3B 2E9
- York University  
4700 Keele Street  
North York, Ontario  
M3J 1P3



# Appendix B: Foreign Embassies and High Commissions in Canada

*Note: Area Code is 613 in all cases*

- Embassy of Argentina  
Royal Bank Center  
90 Sparks Street, Suite 620  
Ottawa, Ontario  
K1P 5B4  
236-2351/4
- Australia High Commission  
130 Slater Street  
13<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H6  
236-0841
- Embassy of Austria  
445 Wilbrod Street  
Ottawa, Ontario  
K1N 6M7  
563-1444
- Bahamas High Commission  
150 Kent Street, Suite 301  
Ottawa, Ontario  
K1P 5P4  
232-1724
- Bangladesh High Commission  
85 Range Road, Suite 402  
Ottawa, Ontario  
K1N 8J6  
236-0138/9
- Barbados High Commission  
151 Slater Street, Suite 700  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H3  
236-9517/8
- Embassy of Bolivia  
77 Metcalfe Street, Suite 608  
Ottawa, Ontario  
K1P 5L6  
236-8237
- Embassy of Brazil  
255 Albert Street, Suite 900  
Ottawa, Ontario  
K1P 6A9  
237-1090
- British High Commission  
80 Elgin Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 5K7  
237-1530
- Embassy of Bulgaria  
325 Stewart Street  
Ottawa, Ontario  
K1N 6K5  
232-3215/3453
- Embassy of Burkina Faso  
48 Range Road  
Ottawa, Ontario  
K1N 8J4  
238-4796/97
- Embassy of Burma  
The Sandringham Apartments  
85 Range Road, Suite 902  
Ottawa, Ontario  
K1N 8J6  
232-6434/5
- Embassy of Burundi  
151 Slater Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H3  
236-8483
- Embassy of Chile  
56 Sparks Street, Suite 801  
Ottawa, Ontario  
K1P 5A9  
235-4402/9940
- Embassy of the People's Republic of China  
511-515 St. Patrick Street  
Ottawa, Ontario  
K1N 5H3  
234-2706
- Embassy of Colombia  
150 Kent Street, Suite 404  
Ottawa, Ontario  
K1P 5P4  
230-3760/61
- Commission of the European Communities  
350 Sparks Street, Suite 1110  
Ottawa, Ontario  
K1R 7S8  
238-6464
- Embassy of Costa Rica  
150 Argyle Street, Suite 115  
Ottawa, Ontario  
K2P 1B7  
234-5762
- Embassy of Cuba  
388 Main Street  
Ottawa, Ontario  
K1S 1E3  
563-0141
- Embassy of Czechoslovakia  
50 Rideau Terrace  
Ottawa, Ontario  
K1M 2A1  
749-4442
- Embassy of Denmark  
85 Range Road, Suite 702  
Ottawa, Ontario  
K1N 8J6  
234-0704
- Embassy of the Dominican Republic  
260 Metcalfe Street, Suite 5D  
Ottawa, Ontario  
K2P 1R6  
234-0363
- Embassy of Ecuador  
150 Kent Street, Suite 407  
Ottawa, Ontario  
K1P 5P4  
238-5032
- Embassy of the Arab Republic of Egypt  
454 Laurier Avenue East  
Ottawa, Ontario  
K1N 6R3  
234-4931
- Embassy of El Salvador  
294 Albert Street, Suite 302  
Ottawa, Ontario  
K1P 6E6  
238-2939
- Embassy of Finland  
222 Somerset Street West, Suite 401  
Ottawa, Ontario  
K2P 2G3  
236-2389
- Embassy of the Federal Republic of Germany  
1 Waverley Street  
Ottawa, Ontario  
K2P 0T8  
232-1101
- Ghana High Commission  
85 Range Road, Suite 810  
Ottawa, Ontario  
K1N 8J6  
236-0871
- Embassy of Greece  
76-80 MacLaren Street  
Ottawa, Ontario  
K2P 0K6  
238-6271
- Embassy of Guatemala  
294 Albert Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario  
K1P 6E6  
237-3941/42



Embassy of the Republic of Guinea  
112 Kent Street, Suite 208  
Place de Ville, Tower B  
Ottawa, Ontario  
K1P 5P2  
232-1133

Guyana High Commission  
Burnside Building  
151 Slater Street, Suite 309  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H3  
235-7249/40

Holy See (Apostolic Nunciature)  
724 Manor Avenue  
Rockcliffe Park, Ontario  
K1M 0E3  
746-4914

Embassy of Honduras  
151 Slater Street, Suite 300-A  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H3  
233-8900

Embassy of Hungary  
7 Delaware Avenue  
Ottawa, Ontario  
K2P 0Z2  
232-1711

Indian High Commission  
10 Springfield Road  
Ottawa, Ontario  
K1M 1C9  
744-3751

Embassy of Indonesia  
287 MacLaren Street  
Ottawa, Ontario  
K2P 0L9  
236-7403

Embassy of Iran  
411 Roosevelt Avenue, 4<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K2A 3X9  
729-0902

Embassy of Iraq  
215 McLeod Street  
Ottawa, Ontario  
K2P 0Z8  
236-9177/78

Embassy of Ireland  
170 Metcalfe Street  
Ottawa, Ontario  
K2P 1P3  
233-6281

Embassy of Israel  
410 Laurier Avenue West  
Suite 601  
Ottawa, Ontario  
K1R 7T3  
237-6450

Embassy of Italy  
275 Slater Street, 11<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H9  
232-2401

Jamaica High Commission  
275 Slater Street, Suite 402  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H9  
233-9311

Embassy of Japan  
255 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1N 9E6  
236-8541

Embassy of Jordan  
100 Bronson Avenue  
Suite 701  
Ottawa, Ontario  
K1R 6G8  
238-8090

Kenya High Commission  
415 Laurier Avenue East  
Ottawa, Ontario  
K1N 6R4  
563-1773/74/75/76

Embassy of Korea  
85 Albert Street  
10<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K1P 6A4  
232-1715/16/17

Embassy of Lebanon  
640 Lyon Street  
Ottawa, Ontario  
K1S 3Z5  
236-5825/55

Lesotho High Commission  
350 Sparks Street, Suite 910  
Ottawa, Ontario  
K1R 7S8  
236-9449/0960

Embassy of Liberia  
Royal Trust Building  
116 Albert Street, Suite 805  
Ottawa, Ontario  
K1P 5G3  
594-5410

Malawi High Commission  
7 Clemow Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1S 2A9  
236-8931

Malaysia High Commission  
60 Boteler Street  
Ottawa, Ontario  
K1N 8Y7  
237-5182/83/84

Embassy of Mali  
50 Goulburn Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1N 8C8  
232-1501

Embassy of Mexico  
130 Albert Street, Suite 206  
Ottawa, Ontario  
K1P 5G4  
233-9272

Embassy of Morocco  
38 Range Road  
Ottawa, Ontario  
K1N 8J4  
236-7391/92/93

Embassy of the Netherlands  
275 Slater Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H9  
237-5030

New Zealand High Commission  
99 Bank Street, Suite 801  
Ottawa, Ontario  
K1P 6G3  
238-5991

Embassy of Nicaragua  
170 Laurier Avenue West, Suite 908  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V5  
234-9361

Nigeria High Commission  
295 Metcalfe Street  
Ottawa, Ontario  
K2P 1R9  
236-0521

Embassy of Norway  
90 Sparks Street  
Suite 932  
Ottawa, Ontario  
K1P 5B4  
238-6571

Organization of Eastern Caribbean  
States  
(Includes Dominica, Grenada, Saint  
Christopher-Nevis, Saint-Lucia, Saint  
Vincent and the Grenadines, and  
Montserrat)  
112 Kent Street, Suite 1701  
Place de Ville, Tower B  
Ottawa, Ontario  
K1P 5P2  
236-8952

Embassy of Pakistan  
151 Slater Street, Suite 608  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H3  
238-7881

Embassy of Peru  
170 Laurier Avenue West  
Suite 1007  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V5  
238-1777/79

Embassy of the Philippines  
130 Albert Street, Suite 606  
Ottawa, Ontario  
K1P 5G4  
233-1121/22/23

Embassy of Poland  
443 Daly Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1N 6H3  
236-0468

Embassy of Portugal  
645 Island Park Drive  
Ottawa, Ontario  
K1Y 0B8  
729-0883

Embassy of Romania  
655 Rideau Street  
Ottawa, Ontario  
K1N 6A3  
232-5345/3001

Embassy of Saudi Arabia  
99 Bank Street, Suite 901  
Ottawa, Ontario  
K1P 6B9  
237-4100/01/02/03

Organization of Eastern Caribbean States  
(Includes Dominica, Grenada, Saint Christopher-Nevis, Saint-Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, and Montserrat)  
112 Kent Street, Suite 1701  
Place de Ville, Tower B  
Ottawa, Ontario  
K1P 5P2  
236-8952

Embassy of Somalia  
130 Slater Street, Suite 1000  
Ottawa, Ontario  
K1P 5P2  
563-4541

Embassy of South Africa  
15 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 1M8  
744-0330

Embassy of Spain  
350 Sparks Street, Suite 802  
Ottawa, Ontario  
K1R 7S8  
237-2193

Sri Lanka High Commission  
85 Range Road  
Suites 102, 103, 104, 201  
Ottawa, Ontario  
K1N 8J6  
233-8449

Embassy of the Sudan  
457 Laurier Avenue East  
Ottawa, Ontario  
K1N 6R4  
235-4000/4999

Embassy of Sweden  
441 MacLaren Street  
4<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K2P 2H3  
236-8553

Tanzania High Commission  
50 Range Road  
Ottawa, Ontario  
K1N 8J4  
232-1509

Embassy of Thailand  
85 Range Road, Suite 704  
Ottawa, Ontario  
K1N 8J6  
237-1517/0476

Embassy of Togo  
12 Range Road  
Ottawa, Ontario  
K1N 8J3  
238-5916/17

Trinidad and Tobago High Commission  
75 Albert Street, Suite 508  
Ottawa, Ontario  
K1P 5E7  
232-2418

Embassy of Turkey  
197 Wurttemberg Street  
Ottawa, Ontario  
K1N 8L9  
232-1577/1578

Uganda High Commission  
170 Laurier Avenue West, Suite 601  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V5  
233-7797/98

Embassy of the U.S.S.R.  
285 Charlotte Street  
Ottawa, Ontario  
K1N 8L5  
235-4341

Embassy of the United States of America  
100 Wellington Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 5T1  
238-5335

Embassy of Uruguay  
130 Albert Street, Suite 1905  
Ottawa, Ontario  
K1P 5G4  
234-2727

Embassy of Venezuela  
294 Albert Street, Suite 602  
Ottawa, Ontario  
K1P 6E6  
235-5151/54

Embassy of Yugoslavia  
17 Blackburn Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1N 8A2  
233-6289

Zambia High Commission  
130 Albert Street, Suite 1610  
Ottawa, Ontario  
K1P 5G4  
563-0712/14/15/16

Zimbabwe High Commission  
112 Kent Street, Suite 1315  
Place de Ville, Tower B  
Ottawa, Ontario  
K1P 5P7  
237-4388/89

## FRENCH-SPEAKING COUNTRIES

Ambassade de l'Algérie  
435, avenue Daly  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6H3  
232-9453/54

Ambassade de Belgique  
Suites 601-604  
85, chemin Range  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J6  
236-7267

Ambassade de Bénin  
58, avenue Glebe  
Ottawa (Ontario)  
K1S 2C3  
233-4429/4868/5273

Ambassade du Cameroun  
170, avenue Clemow  
Ottawa (Ontario)  
K1S 2B4  
236-1522

Ambassade de la Côte d'Ivoire  
9, avenue Marlborough  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8C6  
236-9919

Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9  
232-1795

— Service culturel  
464, rue Wilbrod  
Ottawa (Ontario)  
K1M 6M8  
238-5711/13

Ambassade de Gabon  
4, chemin Range  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J5  
232-5301/02

Ambassade d'Haïti  
112, rue Kent, bureau 1308  
Place de Ville, Tour B  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5P2  
238-1628/29

Ambassade du Niger  
38, avenue Blackburn  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8A2  
232-4291/92/93

Ambassade du Sénégal  
57, avenue Marlborough  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8E8  
238-6392

Ambassade de Suisse  
5, avenue Marlborough  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8E6  
235-1837

Ambassade de Tunisie  
515, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1S 3P8  
237-0330/2

Ambassade du Zaïre  
18, chemin Range  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J3  
236-7103



(Detach)

To obtain additional copies of this publication, fill out and send this form to the Department of External Affairs, International Exchange Programs, Cultural Policy Division (BKC), 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Please send \_\_\_\_\_ copies.

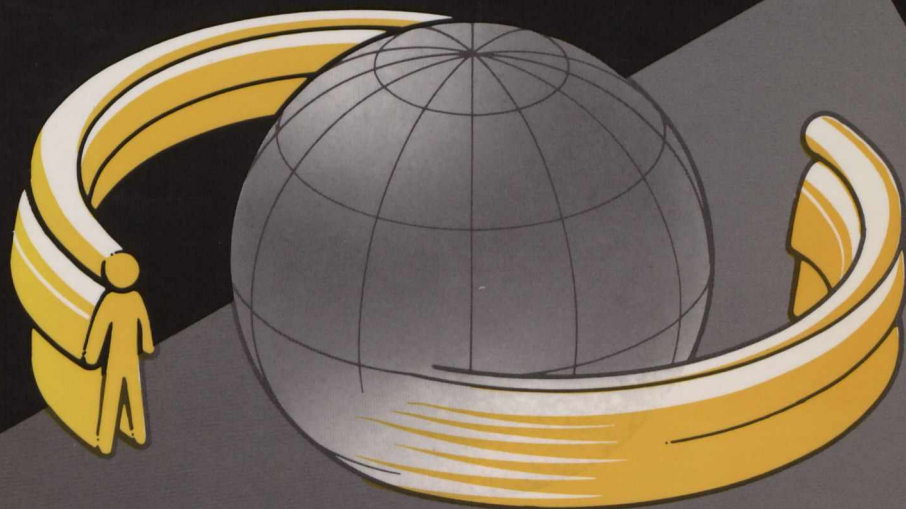
Please send \_\_\_\_\_ copies of the next edition.



Affaires extérieures  
Canada

External Affairs  
Canada

*Programmes  
d'échanges  
internationaux*



Canada



LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01029237 6

DOCS

CA1 EA77 I52 EXF

1992

International exchange programs

43258862

## **Programmes d'échanges internationaux**

La présente publication décrit les programmes et services à l'intention des ressortissants canadiens désireux d'effectuer un stage de travail à l'étranger.

Il existe aussi une multitude d'activités d'échanges de type « alternance études-travail » offerts par les collèges communautaires et universités qui ne sont pas mentionnés dans cette publication. Ils s'adressent exclusivement aux étudiants qui fréquentent ces institutions. Nous avons donc jugé utile d'inclure une liste des collèges et universités au Canada et nous vous invitons à communiquer avec eux pour plus de renseignements.

Les programmes de séjours culturels et linguistiques ou de familles d'accueil tels que ceux du Rotary international, d'Interchange Canada et du mouvement « Au fait » européen et autres, n'appartiennent pas dans cette publication. Nous saurons toutefois vous fournir des renseignements concernant ces programmes sur demande.







## Avant-propos

La présente publication décrit les programmes et services à l'intention des ressortissants canadiens désireux d'effectuer un stage de travail à l'étranger.

Il existe aussi une multitude d'activités d'échanges de type « alternance études-travail » offerts par les collèges communautaires et universités qui ne sont pas mentionnés dans cette publication. Ils s'adressent exclusivement aux étudiants qui fréquentent ces institutions. Nous avons donc jugé utile d'inclure une liste des collèges et universités au Canada et nous vous invitons à communiquer avec eux pour plus de renseignements.

Les programmes de séjours culturels et linguistiques ou de familles d'accueil tels que ceux du Rotary international, d'Interculture Canada et du mouvement « Au pair » européen et autres, n'apparaissent pas dans cette publication. Nous pourrions toutefois vous fournir des renseignements concernant ces programmes sur demande.





# Table des matières

Ministère des Affaires extérieures Programmes d'échanges internationaux .....	6
Australie .....	8
Programme d'échanges agricoles de l'Ontario Australie, Danemark, Finlande, France, Japon, Pays-Bas, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni, Suisse .....	9
Finlande .....	10
France .....	11
Japon .....	13
Luxembourg .....	14
Mexique .....	15
Pays-Bas .....	16
République fédérale d'Allemagne .....	17
Suisse .....	19
Association internationale d'échange d'étudiants pour fins d'expérience technique .....	20
Association internationale des échanges en agriculture .....	21
Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales .....	22
Carrefour canadien international .....	23



<b>Chantiers internationaux — Bureau canadien de l'éducation internationale</b> .....	25
<b>Entraide universitaire mondiale du Canada</b> .....	26
<b>Jeunesse Canada Monde</b> .....	27
<b>Programme vacances — travail</b> .....	28
<b>Association des universités et collèges du Canada</b> .....	32
<b>Programmes d'études à l'étranger parrainés par les universités canadiennes</b> .....	33
<b>Annexes</b>	
<b>A. Liste des adresses des universités     et collèges du Canada</b> .....	35
<b>B. Ambassades et Hauts-commissariats     au Canada</b> .....	37



# Ministère des Affaires extérieures

## Programmes d'échanges internationaux

### Objectifs

Les programmes d'échanges internationaux permettent aux étudiants de niveau postsecondaire ou aux jeunes travailleurs canadiens et étrangers d'occuper un emploi temporaire dans le pays d'accueil, d'acquérir de nouvelles compétences, de faire plus ample connaissance des valeurs du pays d'accueil, de comprendre et d'apprécier davantage d'autres cultures, pour ainsi promouvoir des relations plus étroites entre le Canada et ces pays étrangers.

### Nature des échanges

Il existe deux grandes catégories de programmes d'échanges internationaux:

#### A — *Les programmes d'échanges d'étudiants*

Ils se déroulent normalement pendant la période des vacances et durent de six semaines à trois mois. Les emplois offerts ne sont pas nécessairement reliés à la carrière des participants.

#### B — *Les programmes d'échanges de jeunes travailleurs*

Les jeunes travailleurs peuvent se rendre à l'étranger pour des périodes de quatre à douze mois, pendant lesquelles ils ont la possibilité d'accroître leurs compétences et leurs connaissances dans un domaine lié à leur carrière.

### Critères généraux d'admissibilité

Pour participer à l'un de ces programmes, le candidat doit:

- être citoyen canadien;
- être âgé de 18 à 30 ans;\*
- posséder une connaissance suffisante de la langue du pays d'accueil; et
- jouir d'une bonne santé.

Dans le cas des programmes d'échanges d'étudiants, le candidat doit:

- être un étudiant inscrit à une université, à un institut de technologie, à un collège communautaire ou à un cégep; et
- satisfaire aux exigences en matière de scolarité ou autres exigences du programme d'échange auquel il participe.

Dans le cas des échanges de jeunes travailleurs, le candidat doit:

- être diplômé d'une université ou d'un établissement correspondant, ou posséder un diplôme ou un certificat d'études postsecondaires d'un institut de technologie ou d'une maison d'enseignement équivalente; et
- effectuer son stage dans la profession qu'il a choisie.

### Conditions de travail et préparatifs de voyage

Les dispositions régissant les conditions de travail et les préparatifs de voyage pour l'un et l'autre programme sont les suivantes:



**Conditions de travail.** À moins d'avis contraire, les participants jouiront de l'égalité de traitement avec les ressortissants du pays d'accueil pour tout ce qui concerne l'application des lois, des règlements et des usages régissant les conditions de travail. Les salaires qui leur seront versés par les employeurs correspondront aux taux en vigueur dans la profession du participant et la région où ces derniers seront affectés.

Une fois acceptées, les conditions d'emploi doivent être respectées par les stagiaires. En cas de difficultés, ces derniers doivent communiquer avec les fonctionnaires du gouvernement du Canada en poste dans le pays d'accueil ou s'adresser aux autorités compétentes du pays d'accueil.

**Préparatifs de voyage.** Les participants doivent organiser eux-mêmes leurs préparatifs de voyage et assumer leurs propres frais de déplacement. Cependant, ces frais peuvent être à la charge de l'employeur et être compris dans l'offre d'emploi. Les participants doivent avoir un passeport valide et contracter une assurance internationale tous risques à leurs propres frais.

## **Pour de plus amples renseignements**

S'adresser au:

*Ministère des Affaires extérieures  
Programmes d'échanges  
internationaux*

*Division de la politique culturelle  
(BKC)*

*125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario) K1A 0G2  
(613) 992-6142; 992-6668 ou  
992-9919*

\* La limite d'âge peut varier d'un pays à l'autre ou selon le programme.



# Australie

(Étudiants et jeunes travailleurs)

## Programme

Programme d'emploi d'été pour étudiants et jeunes travailleurs

## Limite d'âge

Avoir de 18 à 25 ans

## Généralités

Le programme permet aux jeunes Canadiens voulant aller en vacances en Australie, de prolonger leur séjour jusqu'à six mois, en se trouvant du travail temporaire.

Étant donné l'économie mondiale, la situation du marché du travail est passablement difficile en Australie. Par conséquent, les Canadiens devront être munis d'un billet de retour et démontrer qu'ils disposent de ressources jugées suffisantes pour la durée de leur séjour. Les emplois temporaires se limitent généralement aux secteurs des services et de l'agriculture.

## Date d'inscription

Ouvert à l'année

## Visa d'entrée

Un nombre limité de permis de travail temporaires seront émis aux jeunes Canadiens qui satisferont aux exigences.

Pour plus de renseignements, le Haut-Commissariat d'Australie fournira sur demande une fiche de renseignements.

## Pour de plus amples renseignements

Résidents de l'Est et du Centre du Canada

*Consulat général d'Australie*  
2324, Commerce Court ouest  
C.P. 69  
Toronto (Ontario)  
M5L 1B9

Résidents des Prairies et de l'Ouest canadien

*Consulat général d'Australie*  
1066, rue Hastings ouest  
Bureau 800  
Oceanic Plaza  
C.P. 12519  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6E 3X1





# Programme d'échanges agricoles de l'Ontario

(Étudiants et jeunes travailleurs)

**AUSTRALIE — DANEMARK — FINLANDE —  
FRANCE — JAPON — PAYS-BAS —  
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE —  
ROYAUME-UNI — SUISSE**

## **Programme**

Programme d'échanges agricoles  
de l'Ontario

## **Domaines d'emploi**

Dans l'ensemble du domaine  
agricole: fermes laitières, élevage,  
horticulture, arboriculture en  
pépinières, aviculture, etc.

## **Admissibilité**

- Avoir de 18 à 28 ans au début  
de la période d'emploi;
- pouvoir s'exprimer en anglais;
- la connaissance de la langue  
du pays hôte est un atout;
- avoir fréquenté un collège ou  
une université qui offre un pro-  
gramme en agriculture; et
- être résident de l'Ontario.

## **Conditions**

Doit posséder une expérience en  
travail agricole. Les frais d'ins-  
cription sont de 100 \$.

## **Durée de l'emploi**

De 4 à 12 mois

## **Date limite d'inscription**

Le 15 décembre de chaque  
année

## **Préparatifs de voyage**

Les participants doivent organiser  
eux-mêmes leur voyage et assumer  
leurs propres frais de  
déplacement.

## **Pour de plus amples renseignements**

*Le coordonnateur des échanges  
internationaux*

*Ministère de l'Agriculture et de  
l'Alimentation de l'Ontario*

*Centre agricole de Guelph*

*C.P. 1030*

*Guelph (Ontario)*

*NIH 6N1*





# Finlande

(Étudiants)

## Programme

Programme d'emploi d'été  
Canada — Finlande

## Domaines d'emploi

Divers

## Admissibilité

- Avoir de 18 à 30 ans;
- La connaissance du finlandais, du suédois ou de l'allemand est un atout mais non essentielle. Le logement et les repas sont aux frais de l'étudiant.

## Durée de l'emploi

Maximum de trois mois

## Date limite d'inscription

Le 31 janvier de chaque année

## Préparatifs de voyage

Les participants doivent organiser eux-mêmes leur voyage et assumer leurs propres frais de déplacement.

## Pour de plus amples renseignements

Veuillez vous adresser à l'agence  
VOYAGE CUTS  
à la page 30

(Jeunes travailleurs)

## Programme

Programme d'échanges pour le perfectionnement professionnel

## Généralités

Sont admissibles les candidats canadiens qui possèdent un diplôme en foresterie, en architecture, en planification urbaine ou en génie.

## Durée de l'emploi

Maximum de 18 mois

## Admissibilité

- Être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'un institut de technologie ou d'une maison d'enseignement équivalente;
- avoir une expérience de travail d'une durée minimum d'un an dans un domaine directement relié au diplôme d'études;
- effectuer le stage dans son métier ou sa profession;
- être âgé de 18 à 30 ans; et
- posséder une bonne connaissance de l'anglais, du finlandais, du suédois ou de l'allemand (un certificat d'études ou une lettre de référence d'un professeur est requis si la langue maternelle du candidat n'est pas l'anglais ou le finlandais).

## Domaines de spécialisation

Si vous êtes titulaire d'un diplôme dans un des domaines énumérés ci-haut, nous transmet-

trons votre dossier aux autorités finlandaises qui entreprendront une recherche d'emploi en votre faveur.

### **Conditions de travail**

Les stagiaires seront admis en Finlande après que les autorités compétentes auront reçu l'assurance, compte tenu de la profession et de la région en cause, que le taux de rémunération, les conditions de travail et les services à être fournis par le stagiaire sont conformes et seront respectés.

Les stagiaires jouiront de l'égalité de traitement avec les ressortissants du pays d'accueil pour tout ce qui concerne l'application des lois, des règlements et des usages régissant l'hygiène et les conditions de travail.

### **Préparatifs de voyage**

Les stagiaires doivent organiser eux-mêmes leur voyage et assu-

mer leurs propres frais de déplacement.

Le stagiaire n'a pas le droit d'entrer en Finlande sans être en possession d'une autorisation de séjour. Il lui est fortement conseillé d'attendre d'avoir reçu son permis de travail avant de partir.

À la fin du stage, les participants ne peuvent demeurer en Finlande dans le but d'y occuper un emploi, à moins d'en avoir reçu l'autorisation expresse.

### **Pour de plus amples renseignements**

*Ministère des Affaires extérieures  
Programmes d'échanges  
internationaux*

*Division de la politique culturelle  
(BKC)*

*125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)*

*K1A 0G2*

*(613) 992-6142 ou 992-6668*



## **France**

(Étudiants)

### **Programme**

Programme d'échanges culturels

### **Généralités**

L'Association Québec-France, organisme parrainé par le ministère des Relations internationales du Québec, propose, en étroite collaboration avec l'Association

France-Québec, à Paris, des échanges de type culturel dans trois domaines distincts.

### **Domaines d'emploi**

*Vendanges en France:* permis de travail de 10 à 15 jours, accordé à plus de 200 jeunes Québécois pour le travail des vendanges, s'étendant entre le 15 septembre et le 30 octobre.



**Emplois d'été:** échange de travailleurs étudiants entre les municipalités françaises et québécoises participantes, pour une période de 6 à 8 semaines, pendant les mois de juillet et d'août. Échanges de moniteurs et de monitrices entre camps d'été et colonies de vacances.

**Connaissance de la France:** programme de découverte d'une région de la France, en randonnée sportive. Il s'agit d'un séjour de 10 à 15 jours en compagnie de jeunes Français. Ce programme est offert par le ministère du Temps Libre, de la France.

### **Admissibilité**

Être résident du Québec et être âgé de plus de 18 ans. Des frais d'inscription de 25 \$ sont perçus.

### **Pour de plus amples renseignements**

*Association Québec-France*  
9, Place Royale  
Québec (Québec)  
G1K 4G2  
(418) 643-1616

(Jeunes travailleurs)

### **Programme**

Programme d'échanges de jeunes travailleurs entre le Canada et la France (Accord de 1956)

### **Admissibilité**

- Être citoyen canadien;
- être diplômé d'une université, d'un institut de technologie ou d'une maison d'enseignement équivalente;
- avoir une certaine expérience de travail dans un domaine lié au diplôme d'études;
- effectuer son stage dans son métier ou sa profession;
- être âgé de 18 à 30 ans;

- jouir d'une bonne santé;
- posséder une bonne connaissance pratique du français. Un certificat ou une lettre de référence d'un professeur de langues doit accompagner la demande de tout candidat dont la langue maternelle n'est pas le français.

Le candidat doit obtenir une offre d'emploi écrite de la part d'un éventuel employeur résidant en France ou en territoire français. L'offre doit préciser les conditions d'emploi, notamment le genre de travail, la durée de l'emploi, le salaire, les heures de travail, ainsi que les avantages.

### **Durée de la formation**

Les permis de travail, délivrés aux stagiaires par le ministère français du Travail, sont valides pour une période maximum d'un an. Toutefois, ce permis pourra, dans certains cas et à titre de mesure individuelle, être prolongé de six mois.

### **Conditions de travail**

Les stagiaires seront admis en France après que les autorités compétentes auront reçu l'assurance, compte tenu de la profession et de la région en cause, que le taux de rémunération, les conditions de travail et les services à être fournis par le stagiaire sont conformes et seront respectés.

Les stagiaires jouiront de l'égalité de traitement avec les ressortissants français pour tout ce qui concerne l'application des lois, des règlements et des usages régissant l'hygiène et les conditions de travail.

### **Préparatifs de voyage**

Les participants doivent organiser eux-mêmes leur voyage et assumer leurs propres frais de déplacement, au pays et à l'étranger.



## **Pour de plus amples renseignements**

*Ministère des Affaires extérieures  
Programmes d'échanges  
internationaux*

*Division de la politique culturelle  
(BKC)*

*125, promenade Sussex*

*Ottawa (Ontario)*

*K1A 0G2*

*(613) 992-6142*

(Jeunes travailleurs)

### **Programme**

Mobilité des jeunes travailleurs

### **Généralités**

Les jeunes travailleurs qui résident au Québec depuis au moins un an et qui détiennent un contrat de travail en France, signé par un employeur français, pourront recevoir un permis temporaire de travail. Les travailleurs doivent entreprendre eux-mêmes des démarches pour trouver de l'emploi.

### **Admissibilité**

Les candidats doivent présenter à

l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ):

- un contrat de travail d'un employeur résidant en France (emploi de 6 à 12 mois);
- une preuve d'âge (18 à 30 ans); et
- un formulaire de demande préalablement fourni par l'OFQJ.

## **Pour de plus amples renseignements**

*Office franco-québécois pour la jeunesse*

*Section du Québec*

*1214, rue de la Montagne*

*Montréal (Québec)*

*H3G 1Z1*

*(514) 873-4255*

*Note:*

L'Office offre aussi une variété de stages en France (*Contact, Recherche et Production*) sur des sujets d'intérêt économique, social ou culturel proposés par les jeunes (de 18 à 35 ans).



# Japon

(Jeunes travailleurs)

### **Programme**

Programme d'échanges Alberta-Hokkaido dans les secteurs de l'industrie laitière et de l'élevage

### **Domaines d'emploi**

Fermes d'élevage de bœuf et fermes laitières

### **Admissibilité**

- Être résident de l'Alberta;

- avoir de 18 à 30 ans et au moins un an d'expérience pratique.
- La connaissance de l'anglais est indispensable et celle du japonais est un atout.

### **Subventions**

Le gouvernement albertain pourrait subventionner les frais de déplacement, à la fin du stage.

### **Durée de l'emploi**

12 mois

### **Date limite d'inscription**

Le 1<sup>er</sup> décembre de chaque année

### **Pour de plus amples renseignements**

*Alberta Manpower  
Édifice Devonian  
11160, avenue Jasper  
Edmonton (Alberta)  
T5K 0L1*



## **Luxembourg**

(Jeunes travailleurs)

### **Programme**

Programme d'échanges de jeunes agriculteurs

### **Domaines d'emploi**

Fermes laitières, élevage, horticulture

### **Admissibilité**

- Être résident du Québec;
- avoir de 18 à 30 ans;
- pouvoir s'exprimer en français; et
- avoir suivi un cours dans le domaine, et avoir acquis une certaine expérience pratique.
- Le logement et la nourriture sont fournis par l'employeur.

### **Durée de l'emploi**

De trois à six mois, commençant en mai

### **Date limite d'inscription**

Le 1<sup>er</sup> décembre de chaque année

### **Préparatifs de voyage**

Les participants doivent organiser eux-mêmes leur voyage et assumer leurs propres frais de déplacement.

### **Pour de plus amples renseignements**

*L'Union des producteurs agricoles du Québec  
555, boulevard Roland Thérien  
Longueuil (Québec)  
J4H 3Y9  
(514) 679-0530*





# Mexique

(Jeunes travailleurs)

## Programme

Programme d'échanges de jeunes spécialistes et techniciens entre le Canada et le Mexique.

## Généralités

Ce programme s'adresse aux jeunes Canadiens désireux d'acquérir une formation et une expérience professionnelles au Mexique.

Le programme vise à permettre à des jeunes de se perfectionner sur le plan professionnel, mieux faire connaître les cultures de leurs pays respectifs et à promouvoir des relations plus étroites entre le Canada et le Mexique.

Un nombre restreint de candidats seront choisis. Il est donc important de présenter un projet de formation réaliste et précis.

## Durée des stages

Les stages pourront durer jusqu'à dix mois, selon l'offre des employeurs et les besoins des stagiaires.

## Admissibilité

- Être citoyen canadien;
- avoir entre 18 et 30 ans;
- pouvoir déjà travailler en espagnol (un candidat qui satisfait aux conditions d'admission et qui est choisi comme participant éventuel à la suite d'une entrevue devra à ce moment subir un examen oral et écrit établissant sa connaissance de l'espagnol); et

- être titulaire d'un diplôme décerné par une université ou un établissement d'études post-secondaires, notamment un institut de technologie, un collège communautaire ou un cégep.

## Pour de plus amples renseignements

*Programme d'échanges de jeunes spécialistes et techniciens entre le Canada et le Mexique*  
Ministère des Affaires extérieures  
Programmes d'échanges internationaux  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
(613) 992-6142 ou 992-9919



## Pays-Bas

(Étudiants)

### Programme

Programme d'échanges d'étudiants en agriculture

### Domaines d'emploi

Fermes laitières et travaux de récoltes

### Limite d'âge

Avoir de 18 à 30 ans

### Admissibilité

Les candidats doivent déjà être inscrits auprès d'une maison d'enseignement qui offre un programme en agriculture.

### Durée de l'emploi

Le travail est d'une durée de deux à quatre mois (de mai à septembre).

### Conditions de travail

Les travailleurs seront hébergés et nourris sur la ferme même et toucheront un salaire de base.

### Pour de plus amples renseignements

Résidents d'Ottawa, du Québec et des Maritimes

*M. P. Businger*  
Conseiller

*Agriculture et Affaires sociales*  
Ambassade royale des Pays-Bas  
Édifice Standard Life  
275, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H9

Résidents de l'Ontario et du Manitoba

*M. A.L. Rijpkema*  
Vice-consul, Immigration  
Consulat général des Pays-Bas  
1, rue Dundas ouest  
Bureau 2106, C.P. 21  
Toronto (Ontario)  
M5C 1Z3

Résidents de la Saskatchewan, de l'Alberta, et de la Colombie-Britannique

*M. A.M. LeRoi*  
Vice-consul, Immigration  
Consulat général des Pays-Bas  
C.P. 945, Succursale A  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6C 2N7

(Jeunes travailleurs)

### Programme

Programme d'échanges de jeunes agriculteurs

### Domaines d'emploi

Agriculture, culture maraîchère

### Limite d'âge

Avoir de 18 à 30 ans

### Admissibilité

Les candidats doivent avoir terminé des études en agriculture ou en horticulture et avoir une expérience pratique sur une ferme laitière ou dans le domaine des récoltes et être en mesure de travailler avec la machinerie agricole.



## Durée de l'emploi

Le travail est d'une durée d'environ 4 à 7 mois pour les fermes laitières et la moisson des récoltes (de mars à octobre) et de 8 à 12 mois pour la culture maraîchère.

## Pour de plus amples renseignements

Résidents d'Ottawa, du Québec et des Maritimes

*M. P. Businger*

*Conseiller*

*Agriculture et Affaires sociales*

*Ambassade royale des Pays-Bas*

*Édifice Standard Life*

*275, rue Slater*

*Ottawa (Ontario)*

*K1P 5H9*

Résidents de l'Ontario et du Manitoba

*M. A.L. Rijpkema*

*Vice-consul, Immigration*

*Consulat général des Pays-Bas*

*1, rue Dundas ouest*

*Bureau 2106, C.P. 21*

*Toronto (Ontario)*

*M5C 1Z3*

Résidents de la Saskatchewan, de l'Alberta, et de la Colombie-Britannique

*M. A.M. LeRoi*

*Vice-consul, Immigration*

*Consulat général des Pays-Bas*

*C.P. 945, Succursale A*

*Vancouver (Colombie-Britannique)*

*V6C 2N7*



# République fédérale d'Allemagne

(Étudiants)

## Programme

Programme de travail étudiant de l'Association des professeurs d'allemand des universités canadiennes (l'APAUC)

## Domaines d'emploi

Les services hôteliers et les restaurants

## Admissibilité

- Être résident permanent du Canada;
- être inscrit à un établissement d'études postsecondaires, membre de l'APAUC;

- avoir entre 18 et 30 ans;
- posséder une bonne connaissance de l'allemand (une année d'université ou l'équivalent);
- ne pas avoir déjà bénéficié du programme. (Les boursiers du programme DAAD de Fribourg sont également admissibles.); et
- s'inscrire avant le 30 novembre.

## Déplacements

Le gouvernement du Canada assume, en certaines circonstances, les frais de déplacement encourus par les candidats, entre leur lieu de résidence et Toronto.

## **Pour de plus amples renseignements**

Association des professeurs d'allemand des universités canadiennes

Département des études germaniques de tout collège ou université au Canada.

Des frais d'inscription non remboursables de 5 \$ doivent accompagner la demande.

(Jeunes travailleurs)

## **Programme**

Programme d'échanges de jeunes travailleurs entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne

## **Généralités**

Sont admissibles les candidats canadiens qui possèdent un diplôme dans les domaines de l'industrie, du commerce, ou des sciences et de la technologie.

## **Durée du stage**

De 6 à 18 mois

## **Admissibilité**

- Être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'un institut de technologie ou d'une maison d'enseignement équivalente;
- avoir une expérience de travail d'une durée minimum d'un an dans un domaine directement relié au diplôme d'études;
- effectuer le stage dans son métier ou sa profession;
- être âgé de 18 à 30 ans; et
- posséder une bonne connaissance de l'allemand (certificat d'études ou lettre de référence d'un professeur de langues requis s'il ne s'agit pas de votre langue maternelle).

## **Domaines de spécialisation**

Si vous êtes titulaire d'un diplôme dans un des domaines

énumérés ci-haut, nous transmettons votre dossier aux autorités allemandes qui entreprendront une recherche d'emploi en votre faveur.

## **Conditions de travail**

Les stagiaires seront admis en Allemagne après que les autorités compétentes auront reçu l'assurance, compte tenu de la profession et de la région en cause, que le taux de rémunération, les conditions de travail et les services à être fournis par le stagiaire sont conformes et seront respectés.

Les stagiaires jouiront de l'égalité de traitement avec les ressortissants du pays d'accueil pour tout ce qui concerne l'application des lois, des règlements et des usages régissant l'hygiène et les conditions de travail.

## **Préparatifs de voyage**

Les stagiaires doivent organiser eux-mêmes leur voyage et assumer leurs propres frais de déplacement, au pays et à l'étranger.

Le stagiaire n'a pas le droit d'entrer en Allemagne sans être en possession d'une autorisation de séjour. Il lui est fortement conseillé d'attendre d'avoir reçu son permis de travail avant de partir.

À la fin du stage, les participants ne peuvent demeurer dans le pays d'accueil dans le but d'y occuper un emploi, à moins d'en avoir reçu l'autorisation expresse.

## **Pour de plus amples renseignements**

*Ministère des Affaires extérieures  
Programmes d'échanges  
internationaux*

*Division de la politique culturelle  
(BKC)*

*125, promenade Sussex*

*Ottawa (Ontario)*

*K1A 0G2*

*(613) 992-6142*





# Suisse

(Jeunes travailleurs)

## Programme

Programme d'échanges de jeunes travailleurs entre le Canada et la Suisse

## Généralités

Le terme « stagiaire » désigne une personne ayant terminé ses études et qui désire parfaire ses connaissances professionnelles ou linguistiques dans un autre pays.

## Admissibilité

- Être citoyen canadien;
- être diplômé d'une université ou d'un institut de technologie ou d'une maison d'enseignement équivalente;
- posséder une expérience de travail d'au moins un an dans un domaine directement relié au diplôme d'études;
- effectuer son stage dans son métier ou sa profession;
- être âgé de 18 à 30 ans;
- jouir d'une bonne santé; et
- posséder une connaissance suffisante du français, de l'allemand ou de l'italien. Un certificat ou une lettre d'attestation de compétence linguistique d'un professeur de langues doit accompagner la demande de tout candidat dont la langue maternelle n'est pas l'une des langues officielles de la Suisse.

## Domaines de spécialisation

Si vous êtes diplômé dans l'un des domaines suivants: hôtellerie

et restauration, services de santé ou services bancaires, les autorités suisses entreprendront, à la demande du ministère des Affaires extérieures, une recherche d'emploi en votre faveur.

Si vous êtes diplômé dans un domaine autre que ceux mentionnés au paragraphe ci-dessus, les autorités suisses consentiront à votre entrée si vous réussissez à trouver un emploi par vos propres moyens.

## Durée du stage

Les stages sont généralement autorisés pour une période d'un an, mais ne devraient pas durer moins de six mois. Dans des cas particuliers et exceptionnels, certains stages peuvent être prolongés de six mois.

À la fin du stage, les participants ne peuvent pas demeurer dans le pays d'accueil dans le but d'y occuper un emploi à moins d'en avoir reçu l'autorisation expresse des autorités suisses.

## Conditions de travail

Les stagiaires seront admis en Suisse après que les autorités compétentes auront reçu l'assurance, compte tenu de la profession et de la région en cause, que le taux de rémunération et les conditions de travail et les services à être fournis par le stagiaire sont conformes et seront respectés.

Les stagiaires jouiront de l'égalité de traitement avec les ressortissants suisses pour tout ce qui concerne l'application des lois, des règlements et des usages régissant les conditions de travail.

### **Préparatifs de voyage**

Les participants doivent organiser eux-mêmes leur voyage et assumer leurs propres frais de déplacement, au pays et à l'étranger.

### **Pour de plus amples renseignements**

*Ministère des Affaires extérieures  
Programmes d'échanges  
internationaux*

*Division de la politique culturelle  
(BKC)*

*125, promenade Sussex*

*Ottawa (Ontario)*

*K1A 0G2*

*(613) 992-6668*

### **Note:**

Les autorités helvétiques n'émettront aucun permis de travail en territoire suisse. Il est fortement conseillé d'attendre d'avoir reçu ce document avant votre départ.



## **Association internationale d'échange d'étudiants pour fins d'expérience technique**

### **Généralités**

L'Association internationale d'échange d'étudiants pour fins d'expérience technique (IAESTE) offre un programme d'échange international conférant à l'étudiant une expérience de travail pratique dans son domaine de spécialisation. Elle compte 47 pays membres sur les cinq continents.

Depuis 1948, date de la fonda-

tion de l'association en Europe, 212,000 étudiants ont participé aux échanges. Le Canada a adhéré à l'IAESTE en 1953. Il s'agit d'un organisme non gouvernemental autonome qui entretient des liens avec l'UNESCO, le Conseil économique et social des Nations Unies, l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, le Bureau international du travail et autres.



Des frais d'inscription sont perçus des participants et un remboursement partiel est versé si aucun emploi convenable n'est offert.

### **Pour de plus amples renseignements**

**IAESTE**

C.P. 1473

Kingston (Ontario)

K7L 5C7

(613) 549-2243

télex : 066-3202



## **Association internationale des échanges en agriculture**

### **Généralités**

Créée en 1963, l'Association internationale des échanges en agriculture (AIEA), de concert avec l'Association canadienne des familles d'accueil, organise et coordonne des programmes d'échanges en agriculture qui s'adressent à de jeunes hommes et femmes de 18 pays différents. Il s'agit d'un organisme sans but lucratif auquel peut participer l'ensemble de la jeunesse agricole.

### **Objectifs**

- Offrir à des futurs exploitants l'occasion de parfaire leur formation agricole par un stage pratique dans une ferme d'un autre pays;
- développer chez les participants une meilleure compré-

hension de la culture d'autres pays; et

- contribuer à entretenir et à améliorer les relations entre les pays par les liens humains qui s'établissent entre les stagiaires et les familles d'accueil.

### **Admissibilité**

- Être âgé de 19 à 28 ans;
- posséder une expérience pratique d'au moins deux ans en agriculture.
- Le stagiaire doit payer le montant total des frais de déplacement ainsi que les dépenses administratives de l'AIEA. Ces frais couvrent les dépenses liées au permis de travail, au choix d'une famille d'accueil, aux séances d'orientation et au travail de supervision.

## Départs

### en mars:

Treize mois autour du monde:  
en Europe, en Australie ou  
en Nouvelle-Zélande  
neuf mois en Europe  
sept mois en Europe

### en avril:

sept, huit ou neuf mois en  
Australie

### en mai:

quatre ou sept mois en Europe

### en juin:

six mois en Europe

### en juillet:

huit mois en Australie ou en  
Nouvelle-Zélande

### en septembre:

sept ou huit mois en Australie ou  
en Nouvelle-Zélande; 13 mois  
autour du monde: en Europe et  
en Australie

### en octobre:

six mois en Nouvelle-Zélande;  
13 mois dans le sud du Pacifique

## Note:

Les demandes d'inscription se  
font au plus tard six mois avant la  
date du départ.

## Pour de plus amples renseignements

*Association internationale des  
échanges en agriculture*

1211, 11<sup>e</sup> avenue, sud-ouest

Calgary (Alberta)

T3C 0M5

(403) 244-1814

Résidents du Québec

*Ministère de l'Agriculture, des*

*Pêcheries et de l'Alimentation du*

*Québec*

200-A, chemin Sainte-Foy

1<sup>er</sup> étage

Québec (Québec)

G1R 4X6

(418) 643-2656

Résidents de l'Ontario

*Mme Hillary Watson*

*a/s AIEA*

10, rue Chrysler

Ottawa (Ontario)

K1S 4C2

(613) 235-4287



## Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales

### Généralités

L'AIÉSÉC est une association étu-  
dianite indépendante, apolitique  
et sans but lucratif, qui regroupe  
des étudiants qui se spécialisent

en administration, en économie  
et en informatique. Chaque  
année, l'Association organise un  
programme d'échanges interna-  
tionaux qui s'adresse à plus de



6 000 étudiants, afin de leur permettre d'enrichir leur expérience de travail par l'entremise de stages qui se déroulent dans quelque 64 pays étrangers.

### **Objectifs**

Par son programme d'échanges, l'Association cherche à réduire l'écart qui existe entre les études universitaires et le monde des affaires. Elle favorise également la formation internationale de cadres dont les compétences seront mises à profit dans de nombreux secteurs de l'économie au Canada et à l'étranger.

### **Pour de plus amples renseignements**

*Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales (AIÉSEC)*  
1434, rue Sainte-Catherine ouest  
Bureau 509  
Montréal (Québec)  
H3G 1R4  
(514) 871-9226



## **Carrefour canadien international**

### **Généralités**

Le Carrefour canadien international (CCI) est un organisme éducatif sans but lucratif, regroupant des bénévoles qui, depuis 1958, contribuent au développement international en poursuivant les objectifs suivants:

- créer un climat d'amitié et de collaboration entre les Canadiens et les habitants des pays du Tiers monde;
- sensibiliser les Canadiens aux valeurs et à la réalité culturelle du Tiers monde, ainsi qu'aux causes et aux conséquences des problèmes de développement; et
- encourager le public à donner son appui au développement

international.

Chaque année, le CCI recrute et donne une formation à plus de 190 bénévoles canadiens désireux de vivre et de participer, pour une période de quatre à six mois, aux travaux d'une famille ou d'une collectivité du Tiers monde qui cherche à prendre en main la responsabilité de son propre développement. La candidature des travailleurs qualifiés a plus de chances d'être retenue, mais il y a également de la place pour les candidats non qualifiés. L'organisme parraine également quelque 40 bénévoles des pays en développement, afin que ces derniers puissent séjourner au Canada pour acquérir une formation

tion ou devenir plus compétents dans leur domaine, tout en sensibilisant les Canadiens aux réalités que vivent d'autres pays.

### **Réseaux de bénévoles**

Les programmes du CCI sont presque totalement administrés par des bénévoles. Dans l'ensemble du Canada, il y a 70 comités locaux de bénévoles qui recrutent, choisissent et offrent des services d'orientation à des candidats qui seront placés à l'étranger.

Au Québec, le CCI a un programme distinct. Le personnel du bureau national, situé à Toronto, en Ontario, regroupe quelques professionnels qui coordonnent un réseau de communications et viennent en aide aux divers comités.

### **Programmes outre-mer**

Le CCI, un organisme privé sans but lucratif, a également mis sur pied des programmes outre-mer de travail bénévole de courte durée, qui s'adressent à 30 pays en développement de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud, du sud du Pacifique et des Antilles. Les bénévoles qui seront envoyés outre-mer sont choisis en fonction de leur sensibilité aux différences culturelles, de leur facilité d'adaptation et de leur engagement à l'égard de l'évolution de la conscience internationale. L'on recherche de préférence des candidats qui possèdent des connaissances de base ou des compétences particulières dans un domaine ou un métier.

Il n'est pas essentiel d'être un étudiant ou un diplômé universitaire pour faire partie de ce programme outre-mer auquel participent de plus en plus de gens d'âge, d'expérience et de forma-

tion variés. En règle générale, le candidat doit avoir au moins 19 ans au moment du départ et être citoyen canadien ou immigrant reçu. Il faut également accepter de s'adapter aux conditions de vie et de travail de gens dont la culture et le style de vie sont sensiblement différents. Le programme ne s'adresse pas aux personnes qui ont déjà travaillé à l'étranger avec un autre organisme de développement international.

### **Pour de plus amples renseignements**

*Carrefour canadien international*  
2520, rue Leclaire  
Montréal (Québec)  
H1V 3A7  
(514) 251-0685

#### *Note:*

Pour de plus amples renseignements sur les activités du Carrefour canadien international dans les pays anglophones d'outre-mer, consulter la rubrique Canadian Crossroads International de la section anglaise de ce document.





# Chantiers internationaux

## Généralités

Le Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI) est un organisme éducatif non gouvernemental et sans but lucratif qui coordonne la participation du Canada aux Chantiers internationaux.

## Programme

Les Chantiers internationaux (CI) fournissent aux jeunes du monde entier l'occasion de travailler avec d'autres bénévoles à la réalisation de projets communautaires dans plus de 20 pays. Les bénévoles bénéficient d'une expérience de vie et de travail au sein d'un groupe à caractère international. Les collectivités bénéficient pour leur part des projets réalisés.

## Pays participants

Les Canadiens peuvent se porter volontaires pour participer au travail des chantiers des pays suivants: Autriche, Belgique, Canada, Danemark, Égypte, Espagne, États-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Irlande, Italie, Maroc, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République fédérale d'Allemagne, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie et Turquie.

## Limites d'âge

Tous les pays exigent que les participants aient au moins 18 ans, sauf la République fédé-

rale d'Allemagne, la France et la province de Québec qui acceptent des jeunes de 16 ans. Il n'y a pas d'âge maximum.

## Frais d'administration

Les frais relatifs à un chantier (85 \$) doivent accompagner la demande. Ils seront remboursés si le BCEI est incapable de placer les candidats dans l'un des trois pays qu'ils ont choisis. Remboursement partiel si le candidat retire sa candidature bien avant le début de son chantier.

## Types de chantiers

Vous trouverez ci-après une description générale des types de chantiers selon le travail effectué.

- Construction et rénovation: notamment rénovation de demeures et de sites historiques, transformation d'un vieux magasin en centre communautaire;
- Travaux manuels dans les parcs ou les forêts  
Aménagement de sentiers pour excursions pédestres  
Protection de la nature;
- Fouilles archéologiques;
- Travail avec les enfants, notamment jeux et excursions;
- Travail avec des handicapés physiques ou des déficients mentaux : (souvent en institution) notamment mettre sur pied des activités pour les patients, organiser des sorties, des excursions;

- Autres projets à caractère social; et
- Chantiers de travail-études: chantiers de travail manuel et à caractère social  
Discussions autour de thèmes choisis, notamment solutions de rechange en matière d'énergie, l'apartheid, la détente, l'alcool, les travailleurs itinérants, le développement au Tiers monde.

## Pour de plus amples renseignements

Bureau canadien de l'éducation internationale  
85, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6A4  
(613) 237-4820



## Entraide universitaire mondiale du Canada

### Généralités

Entraide universitaire mondiale (EUM)

En 1920, des étudiants et professeurs européens se rencontraient à Genève pour fonder le *European Student Relief*, dans le but de mettre en oeuvre des programmes d'aide aux étudiants et de reconstruire des bâtiments universitaires détruits à la suite de la Première Guerre mondiale.

En 1926, cet organisme est devenu l'Entraide universitaire internationale; après la Deuxième Guerre mondiale, il a fourni une aide d'urgence aux étudiants et appuyé les travaux de reconstruction. Il a ensuite étendu ses services à l'Asie afin d'améliorer l'infrastructure universitaire dans les pays qui venaient d'acquérir leur indépendance.

En 1950, il a adopté le nom d'Entraide universitaire mondiale

et a commencé à former des comités nationaux en Afrique afin d'appuyer l'essor de l'enseignement supérieur dans les pays indépendants de ce continent. Aujourd'hui, l'EUM est présente dans 60 pays à travers le monde.

Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC)

Dès 1920, des étudiants et des professeurs recueillent des fonds sur les campus canadiens pour appuyer les activités de l'EUM en Europe et en Asie. Le comité canadien de l'EUM a été officiellement instauré à l'université de Toronto en 1939, puis constitué en société en 1957, sous le nom d'Entraide universitaire mondiale du Canada.

Le premier colloque annuel outre-mer de l'EUMC a eu lieu en 1948; en 1983, le colloque s'est déroulé en Égypte. Vers la



fin des années 1950, l'EUMC a tenu sa première vente de produits d'artisanat à l'université Queen's; en 1983, les ventes des produits de la Caravane ont lieu sur une vingtaine de campus canadiens. Depuis le début des années 1970, l'EUMC s'occupe de programmes de développement à l'étranger qui sont conformes à sa nouvelle orientation face aux pays du Tiers monde. Aujourd'hui, l'EUMC est présente dans 29 pays ou plus de 350 Canadiens travaillent sur place.

## **Pour de plus amples renseignements**

*Entraide universitaire mondiale du Canada*  
C.P. 3000  
Succursale C  
Ottawa (Ontario)  
K1Y 4M8  
(613) 725-3121



## **Jeunesse Canada Monde**

### **Généralités**

Jeunesse Canada Monde (JCM) est un organisme canadien qui met sur pied des programmes d'échanges à l'intention des jeunes du Canada et des pays du Tiers monde. Depuis 1971, quelque 39 pays ont participé avec JCM à l'organisation d'échanges internationaux avec l'aide de l'ACDI.

Le programme s'adresse aux jeunes Canadiens de 17 à 20 ans; il s'agit d'un échange d'une durée de six mois, dans le cadre duquel des participants passent trois mois au Canada et trois autres mois dans le pays qui participe à l'échange.

### **Objectifs**

Grâce aux programmes qu'offre JCM, des jeunes du Canada et des

pays d'échange ont de multiples occasions de s'épanouir, tout en poursuivant les cinq objectifs suivants:

- Susciter chez des jeunes du Canada et des pays du Tiers monde un intérêt accru, une meilleure compréhension et une plus grande appréciation à l'égard de leur propre pays;
- Favoriser chez des jeunes une prise de conscience, une meilleure compréhension et l'acceptation de personnes et de cultures dont les valeurs sont différentes des leurs;
- Permettre à des jeunes d'observer et de vivre les réalités du développement, tant au Canada que dans un pays du Tiers monde;

- Susciter ou renforcer chez des jeunes le désir de résoudre les problèmes de développement de leur propre pays en ayant recours à leurs propres ressources et à leurs propres traditions; et
- Permettre à des jeunes de comprendre et d'accepter l'interdépendance des peuples et des pays.

La réalisation de ces objectifs est, en définitive, fondée sur la motivation et la détermination de chaque jeune à mettre à profit l'expérience qu'il a vécue.

### **Pour de plus amples renseignements**

*Jeunesse Canada Monde*  
4824, chemin Côte des Neiges  
Montréal (Québec)  
H3V 1G4  
(514) 342-6880

Bureau régional de l'Atlantique  
*Jeunesse Canada Monde*  
3<sup>e</sup> étage  
1652, rue Barrington  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2A2  
(902) 422-1782

Bureau régional de l'Ontario  
*Jeunesse Canada Monde*  
627, chemin Davenport  
Toronto (Ontario)  
M5R 1L2  
(416) 922-0776

Bureau régional des Prairies  
*Jeunesse Canada Monde*  
10765, rue 98  
Edmonton (Alberta)  
T5H 2P2  
(403) 424-6411

Bureau régional de la Colombie-Britannique  
*Jeunesse Canada Monde*  
2524, rue Cypress  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6J 3N2  
(604) 732-5113



## **Programme vacances — travail**

### **Généralités**

Le programme de vacances-travail (PVT-SWAP) est administré par la Fédération canadienne des

étudiants (FCE). Le programme existe depuis 1975 et offre aux étudiants des universités et des collèges canadiens la possibilité



d'enrichir leurs expériences de voyage à l'étranger en leur donnant l'occasion de vivre et de travailler dans un milieu tout à fait différent. Ce programme de travail se déroule au cours des vacances dans les pays suivants: Australie, France, Grande-Bretagne, Irlande, Japon et Nouvelle-Zélande.

## Programmes

### Australie

Le PVT-Australie existe depuis 1986 et bénéficie de la collaboration du *Student Services Australia* (SSA). Sont admissibles les étudiants à temps complet, âgés de 18 à 25 ans inclusivement. Aux termes de ce programme, vous pouvez travailler et voyager en Australie pour une durée de six mois, avec une possibilité de prolongation d'une durée additionnelle de six mois. Les dates de départs sont les mêmes que les dates de départs vers la Nouvelle-Zélande et SSA fournit également de l'aide et des services techniques sur demande. Le nombre de places est restreint. Les frais d'inscription sont de 150 \$. Veuillez consulter l'agence Voyages CUTS pour plus de renseignements.

### Grande-Bretagne

En 1986, plus de 1000 étudiants canadiens ont participé au PVT-Grande-Bretagne. Le centre PVT de Londres est au coeur de la ville, soit au University of London Union (ULU). Tous les participants deviennent membres temporaires du ULU, le plus important syndicat étudiant d'Europe de l'Ouest. Ceci confère aux participants du programme des avantages tels que l'accès à toutes les installations récréatives (piscine, gymnase, squash, sauna) et autres services tels que buande-

rie, cafétéria et bar à prix réduit pour étudiants.

Le personnel du centre PVT est suffisamment bien intégré aux réseaux de travail temporaire pour vous assurer un emploi à Londres pendant votre séjour. Le groupe PVT bénéficie d'un accord en vertu duquel les étudiants sont exemptés des impôts, qui sont fort élevés en Angleterre, si leur séjour est d'une durée de moins de 90 jours. Le personnel du programme PVT aide aussi les participants au niveau de l'hébergement et organise régulièrement des fêtes et des rencontres. Le centre PVT de Londres est ouvert de la mi-avril à la mi-septembre chaque année.

Chaque participant au programme doit:

- détenir un passeport canadien (ou britannique) valide;
  - être inscrit comme étudiant à temps complet (la candidature des étudiants à temps partiel peut être considérée) et détenir une carte d'identité internationale pour étudiants;
  - être âgé d'au moins 18 ans mais de pas plus de 25 ans;
  - posséder des fonds suffisants (600 \$);
  - payer des frais d'inscription de 150 \$ (un rabais de 15 % sera accordé aux membres à part entière de la FCE);
  - préparer ses projets et voyager par l'entremise de l'agence de la FCE, Voyages CUTS.
- Les brochures du PVT et les formulaires d'inscription sont disponibles à tous les bureaux de l'agence Voyages CUTS au Canada. Votre demande doit être complétée au moins six semaines avant la date prévue de votre départ afin de permettre au personnel du programme de recevoir votre visa et de faire vos préparatifs de voyage.



## **Irlande**

Les étudiants canadiens âgés de 18 à 30 ans peuvent travailler en Irlande pour un maximum de quatre mois. Bien qu'il incombe à l'étudiant de se trouver du travail, l'*Union of Students in Ireland (USIT)*, à Dublin, fournira aux participants un service d'orientation et d'aide technique. Veuillez consulter la brochure du PVT aux bureaux de votre agence Voyages CUTS pour de plus amples renseignements. Il est possible de participer à un programme qui vous permettra de séjourner à la fois en Grande-Bretagne et en Irlande. Les frais d'inscription sont de 100 \$ pour l'Irlande et de 190 \$ pour le programme double: Grande Bretagne-Irlande.

## **Japon**

Le Canada et le Japon ont signé récemment un accord offrant aux jeunes Canadiens la possibilité attrayante de vacances-travail au Japon. Ce programme a été mis sur pied grâce à une entente et à un travail de collaboration avec les bureaux de Tokyo de *Student Travel Australia (STA)* et le *Japan Council of Young Workers*. Votre visa japonais est d'une durée de six mois avec une possibilité de prolongation d'une durée additionnelle de six mois.

Les étudiants qui participent au programme à titre individuel peuvent quitter le Canada à la date de leur choix. Les départs de groupes se font en mai et en septembre. La plupart des participants seront employés comme professeurs d'anglais. L'indice du coût de la vie est très élevé au Japon; votre salaire couvrira toutefois vos frais de subsistance. Tous les jeunes Canadiens âgés de 18 à 30 ans, étudiants ou non, sont admissibles. Pour les étudiants qui participent à titre indi-

viduel, les frais d'inscription sont de 150 \$. Pour les départs de groupes les frais d'inscription sont de 200 \$ et comprennent plus de services. Veuillez consulter Voyages CUTS pour plus de renseignements.

## **Nouvelle-Zélande**

Deux départs annuels sont prévus pour la Nouvelle-Zélande, soit à la mi-mai et à la mi-août. Les visas ne sont valides que jusqu'au 31 octobre de chaque année, quelle que soit la date de départ. Bien qu'il incombe à l'étudiant de se trouver un emploi, le fait que les saisons soient contraires aux nôtres réduit de beaucoup la concurrence avec les étudiants néo-zélandais. Par les années passées, les participants n'ont pas éprouvé de difficultés à se trouver du travail. Le réseau du *New Zealand Student Travel Bureau (NZSTB)* fournit de l'aide et des services techniques sur demande. Le nombre de places est restreint et l'âge limite est de 18 à 30 ans. Les frais d'inscription au PVT-Nouvelle-Zélande sont de 150 \$.

## **Bureaux de l'agence Voyages CUTS**

Les bureaux de l'agence Voyages CUTS, propriété exclusive de la FCE, se retrouvent partout au Canada:

**Victoria:** University of Victoria,  
Édifice Student Union,  
Victoria (Colombie-Britannique)  
V8W 2Y2  
Tél.: (604) 721-8352.

**Vancouver:** UBC, Édifice Student Union,  
Bureau 100P,  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6T 1W5  
Tél.: (604) 224-2344.



**Vancouver:** Granville Island,  
1516, rue Duranleau,  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6H 3S4  
Tél.: (604) 687-6033.

**Burnaby:** Bureau 326, T.C.  
Student Rotunda  
Simon Fraser University  
Burnaby (Colombie-Britannique)  
V5A 1S6  
Tél.: (604) 291-1204.

**Calgary:** 1708, 12<sup>e</sup> rue nord-ouest,  
Calgary (Alberta)  
T2M 3M7  
Tél.: 282-7687.

**Edmonton:** University of Alberta,  
Édifice Student Union,  
Edmonton (Alberta)  
T6G 2J7  
Tél.: (403) 432-2592.

**Edmonton:** 10424A, 118<sup>e</sup> avenue,  
Edmonton (Alberta)  
T5G 0P7  
Tél.: (403) 471-8054.

**Saskatoon:** University of  
Saskatchewan,  
Centre universitaire, Place Riel,  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7N 0W0  
Tél.: (306) 343-1145.

**Winnipeg:** University of Manitoba,  
Centre universitaire,  
Winnipeg (Manitoba)  
R3T 2N2  
Tél.: (204) 269-9503.

**Sudbury:** Université Laurentienne,  
Rue des étudiants, Bureau G27,  
Sudbury (Ontario)  
P3E 2C6  
Tél.: (705) 673-1401.

**Waterloo:** Plaza des boutiques de  
l'université,  
170, avenue Université ouest,  
Waterloo (Ontario)  
N2L 3E9  
Tél.: (519) 886-0400.

**Toronto:** 187, rue St. George,  
Toronto (Ontario)  
M5T 1P7  
Tél.: (416) 979-2406.

**Toronto:** 96, rue Gerrard est,  
Toronto (Ontario)  
M5B 1G7  
Tél.: (416) 977-0441.

**Ottawa:** 60, avenue Laurier est,  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6N4  
Tél.: (613) 238-8222.

**Ottawa:** Carleton University,  
Unicentre, 4<sup>e</sup> niveau,  
Ottawa (Ontario)  
K1S 5B6  
Tél.: (613) 238-5493.

**Montréal:** Université Concordia,  
Édifice Hall, Bureau 643,  
Campus S.G.W.,  
1455, boul. de Maisonneuve  
ouest,  
Montréal (Québec)  
H3G 1M8  
Tél.: (514) 288-1130.

**Montréal:** Université McGill,  
3480, rue McTavish,  
Montréal (Québec)  
H3A 1X9  
Tél.: (514) 849-9201.

**Québec:** Vogages CUTS Québec,  
Centre international de séjour de  
Québec  
19, rue Sainte-Ursule,  
Québec (Québec)  
G1R 4E1  
Tél.: (418) 692-3971.

**Halifax:** Dalhousie University,  
Édifice Student Union,  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3H 4J2  
Tél.: (902) 424-2054.



# Association des universités et collèges du Canada

## **Généralités**

L'Association des universités et collèges du Canada (AUCC), un organisme non gouvernemental et sans but lucratif, regroupe les universités et collèges autorisés à conférer des grades. Son mandat est de favoriser et de faire progresser les intérêts de l'enseignement supérieur au Canada.

## **Programme (1)**

L'AUCC administre le Programme de bourses des gouvernements étrangers au nom du ministère des Affaires extérieures et en collaboration avec les gouvernements des pays concernés. Ce programme vise à permettre aux étudiants canadiens de 2<sup>e</sup> ou de 3<sup>e</sup> cycle de poursuivre leurs études à l'étranger durant l'année scolaire du pays hôte.

## **Pays participants**

Autriche, Belgique, Chine, Colombie, Danemark, Égypte, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Mexique, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République fédérale d'Allemagne, Suisse, Union soviétique et Yougoslavie.

## **Date limite d'inscription**

Le 31 octobre

## **Pour de plus amples renseignements**

*Services de l'administration des bourses*

## *Association des universités et collèges du Canada*

*151, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5N1  
(613) 563-1236*

## **Programme (2)**

Au Canada, le Programme de bourses du Commonwealth est administré par le Comité canadien des bourses du Commonwealth et l'AUCC. Ce programme vise à permettre à des étudiants du Commonwealth de poursuivre leurs études dans un autre pays du Commonwealth.

## **Pays récipiendaires**

Australie, Ghana, Hong Kong, Inde, Jamaïque, Malte (1<sup>er</sup> cycle), Nigeria, Nouvelle-Zélande, Ouganda, Sierra Leone, Sri Lanka, Trinidad-et-Tobago et Royaume-Uni.

## **Date limite d'inscription**

Le 31 octobre

Le 31 décembre pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande

## **Pour de plus amples renseignements**

*Comité canadien des bourses du Commonwealth  
Association des universités et collèges du Canada  
151, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5N1  
(613) 563-1236*





## Programmes d'études à l'étranger parrainés par les universités canadiennes

Les étudiants qui désirent poursuivre leurs études à l'étranger devraient consulter la liste ci-dessous. Ainsi, un étudiant qui souhaite étudier en Chine (n° 2) apprendra que les universités de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, de Victoria, ainsi que l'université McMaster offrent les programmes pertinents.

### Pays

1. Belgique
2. Chine
3. Costa Rica
4. Côte d'Ivoire
5. Écosse
6. Espagne
7. États-Unis
8. France
9. Grande-Bretagne
10. Hongrie
11. Irlande
12. Israël
13. Italie
14. Japon
15. Mexique
16. Norvège
17. Pays-Bas
18. Pologne
19. République fédérale d'Allemagne
20. Saint-Pierre-et-Miquelon
21. Suisse
22. Union soviétique

### Universités

### Pays

Alberta	2, 13
Colombie-Britannique	2, 9, 12, 14
Brock	8, 9, 19
Calgary	8
Carleton	6, 7, 8, 10, 13, 14, 19, 22
Concordia	3, 8, 13, 19
Dalhousie	7, 8, 9, 22
Guelph	9
Laval	7, 9, 13, 19
McGill	7
McMaster	2, 6, 8, 13, 19
Memorial	16, 20
Montréal	19
Mount Allison	8
Mount Saint Vincent	8, 15, 19

Nouveau-Brunswick	6, 8, 19
Nova Scotia College of Art & Design	7
Queen's	5, 8, 19
Québec	4, 7, 8
Saint Mary's	7
Saskatchewan	22
Simon Fraser	7
Technical U. (Nouvelle-Écosse)	17, 19, 21
Toronto	8, 13
Trent	6, 8, 19
Victoria	2, 14
Waterloo	7, 8, 11, 13, 19, 22
Western	1, 8, 9, 17
Wilfrid Laurier	13, 19
Windsor	5, 6, 8, 9, 13
Winnipeg	19
York	8, 9, 13

Veillez entrer en communication avec l'université concernée pour obtenir des précisions sur les divers programmes ainsi que les conditions exigées.





# Annexe A : Liste des adresses des universités et collèges du Canada

Acadia University  
Wolfville (Nouvelle-Écosse)  
BOP 1X0

Alberta, The University of  
Edmonton (Alberta)  
T6G 2E1

Athabasca University  
P.O. Box 10,000  
Athabasca (Alberta)  
T0G 2R0

Bishop's University  
Lennoxville (Québec)  
J1M 1Z7

Brandon University  
Brandon (Manitoba)  
R7A 6A9

Brescia College  
1285 Western Road  
London (Ontario)  
N6G 1H2

British Columbia, The University of  
2075 Wesbrook Mall  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6T 1W5

Brock University  
Merrittville Highway  
St. Catharines (Ontario)  
L2S 3A1

Calgary, The University of  
2500 University Drive North West  
Calgary (Alberta)  
T2N 1N4

Campion College  
c/o University of Regina  
Regina (Saskatchewan)  
S4S 0A2

Cape Breton, University College of  
P.O. Box 5300  
Sydney (Nouvelle-Écosse)  
B1P 6L2

Carleton University  
Ottawa (Ontario)  
K1S 5B6

Université Concordia  
1455, boulevard de Maisonneuve ouest  
Montréal (Québec)  
H3G 1M8

Dalhousie University  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3H 3J5

Collège Dominicain de philosophie  
et de théologie  
96, avenue Empress  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7G2

École Polytechnique  
C.P. 6079, Succursale A  
Montréal (Québec)  
H3C 3A7

Guelph, University of  
Guelph (Ontario)  
N1G 2W1

Huron College  
London (Ontario)  
N6G 1H3

King's College  
266 Epworth Avenue  
London (Ontario)  
N6A 2M3

King's College, University of  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3H 2A1

Lakehead University  
Oliver Road  
Thunder Bay (Ontario)  
P7B 5E1

Université Laurentienne de Sudbury  
Chemin du lac Ramsey  
Sudbury (Ontario)  
P3E 2C6

Université Laval  
Cité universitaire  
Québec (Québec)  
G1K 7P4

Lethbridge, The University of  
4401 University Drive  
Lethbridge (Alberta)  
T1K 3M4

Luther College  
c/o University of Regina  
Regina (Saskatchewan)  
S4S 0A2

Université McGill  
845, rue Sherbrooke ouest  
Montréal (Québec)  
H3A 2T5

McMaster University  
Hamilton (Ontario)  
L8S 4L8

Manitoba, The University of  
Winnipeg (Manitoba)  
R3T 2N2

Memorial University of Newfoundland  
Elizabeth Avenue  
St. John's (Terre-Neuve)  
A1C 5S7

Université de Moncton  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1A 3E9

Université de Montréal  
C.P. 6128, Succursale A  
Montréal (Québec)  
H3T 3J7

Mount Allison University  
Sackville (Nouveau-Brunswick)  
E0A 3C0

Mount Saint Vincent University  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3M 2J6

New Brunswick, University of  
P.O. Box 4400  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5A3

Nova Scotia Agricultural College  
Truro (Nouvelle-Écosse)  
B2N 5E3

Nova Scotia College of Art and Design  
5163 Duke Street  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3J6

The Ontario Institute for Studies in  
Education  
252 Bloor Street West  
Toronto (Ontario)  
M5S 1V6

Université d'Ottawa  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6N5

Prince Edward Island, University of  
550 University Avenue  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 4P3

Université du Québec  
2875, boulevard Laurier  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 2M3

— Université du Québec en  
Abitibi-Témiscamingue  
42, rue Monseigneur-Rhéaume est  
C.P. 700  
Rouyn (Québec)  
J9X 5E4

- Université du Québec à Chicoutimi  
42, rue Rhéaume est  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 2B1
- Université du Québec à Hull  
C.P. 1250, Succursale B  
Hull (Québec)  
J8X 3X7
- Université du Québec à Montréal  
C.P. 8888, Succursale A  
Montréal (Québec)  
H3C 3P8
- Université du Québec à Rimouski  
300, avenue des Ursulines  
Rimouski (Québec)  
G5L 3A1
- Université du Québec à  
Trois-Rivières  
3351, boulevard des Forges  
C.P. 500  
Trois-Rivières (Québec)  
G9A 6H7
- École nationale d'administration  
publique  
Pavillon Katimavik  
945, rue Wolfe  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 3J9
- École de technologie supérieure  
4750, avenue Henri-Julien  
Montréal (Québec)  
H2T 2C8
- Institut Armand-Frappier  
531, boulevard des Prairies  
Laval (Québec)  
H7N 1B7
- Institut national de la recherche  
scientifique  
Complexe scientifique  
2700, rue Einstein  
C.P. 7500  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 4C7
- Télé-université  
214, avenue Saint-Sacrement  
Québec (Québec)  
G1N 4M6
- Queen's University at Kingston  
Kingston (Ontario)  
K7L 3N6
- Redeemer Reformed Christian  
College  
777 Highway 53 East  
Ancaster (Ontario)  
L9G 3X9
- Regina, The University of  
Regina (Saskatchewan)  
S4S 0A2
- Royal Military College of Canada  
Kingston (Ontario)  
K7L 5L0
- Royal Roads Military College  
Victoria (Colombie-Britannique)  
V0S 1B0
- Ryerson Polytechnical Institute  
350 Victoria Street  
Toronto (Ontario)  
M5B 2K3
- Université Sainte-Anne  
Pointe-de-l'Église (Nouvelle-Écosse)  
B0W 1M0
- Collège universitaire de  
Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 0H7
- St. Francis Xavier University  
Antigonish (Nouvelle-Écosse)  
B2G 1C0
- St. Jerome's College,  
The University of  
Waterloo (Ontario)  
N2L 3G3
- St. John's College  
400 Dysart Road  
The University of Manitoba Campus  
Winnipeg (Manitoba)  
R3T 2M5
- Saint Mary's University  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3H 3C3
- St. Michael's College, University of  
81 St. Mary Street  
Toronto (Ontario)  
M5S 1J4
- Université Saint-Paul  
223, rue Main  
Ottawa (Ontario)  
K1S 1C4
- St. Paul's College  
70 Dysart Road  
Winnipeg (Manitoba)  
R3T 2M6
- St. Thomas More College  
1437 College Drive  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7N 0W6
- St. Thomas University  
P.O. Box 4569  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5G3
- Saskatchewan Indian  
Federated College  
127 College West  
c/o University of Regina  
Regina (Saskatchewan)  
S4S 0A2
- Saskatchewan, University of  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7N 0W0
- Université de Sherbrooke  
Cité universitaire  
Boulevard de l'université  
Sherbrooke (Québec)  
J1K 2R1
- Simon Fraser University  
Burnaby (Colombie-Britannique)  
V5A 1S6
- Université de Sudbury  
Chemin du lac Ramsey  
Sudbury (Ontario)  
P3E 2C6
- Technical University of Nova Scotia  
P.O. Box 1000  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2X4
- Toronto, University of  
Toronto (Ontario)  
M5S 1A1
- Trent University  
P.O. Box 4800  
Peterborough (Ontario)  
K9J 7B8
- Trinity Western University  
7600 Glover Road  
Langley (Colombie-Britannique)  
V3A 4R9
- Trinity College, University of  
6 Hoskin Avenue  
Toronto (Ontario)  
M5S 1H8
- Victoria, University of  
P.O. Box 1700  
Victoria (Colombie-Britannique)  
V8W 2Y2
- Victoria University  
73 Queen's Park  
Toronto, Ontario  
M5S 1K7
- Waterloo, University of  
Waterloo (Ontario)  
N2L 3G1
- Western Ontario, The University of  
London (Ontario)  
N6A 3K7
- Wilfrid Laurier University  
Waterloo (Ontario)  
N2L 3C5
- Windsor, University of  
Windsor (Ontario)  
N9B 3P4
- Winnipeg, The University of  
515 Portage Avenue  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 2E9
- York University  
4700 Keele Street  
North York (Ontario)  
M3J 1P3





# Annexe B : Ambassades et Hauts-commissariats au Canada

**Note:** l'indicatif régional est le 613 dans tous les cas

## PAYS FRANCOPHONES

Ambassade de l'Algérie  
435, avenue Daly  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6H3  
232-9453/54

Ambassade de Belgique  
Bureaux 601-604  
85, chemin Range  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J6  
236-7267

Ambassade de Bénin  
58, avenue Glebe  
Ottawa (Ontario)  
K1S 2C3  
233-4429/4868/5273

Ambassade du Cameroun  
170, avenue Clemow  
Ottawa (Ontario)  
K1S 2B4  
236-1522

Ambassade de la Côte d'Ivoire  
9, avenue Marlborough  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8C6  
236-9919

Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9  
232-1795

Service culturel  
464, rue Wilbrod  
Ottawa (Ontario)  
K1M 6M8  
238-5711/13

Ambassade de Gabon  
4, chemin Range  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J5  
232-5301/02

Ambassade d'Haïti  
112, rue Kent, bureau 1308  
Place de Ville, Tour B  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5P2  
238-1628/29

Ambassade du Niger  
38, avenue Blackburn  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8A2  
232-4291/92/93

Ambassade du Rwanda  
121, promenade Sherwood  
Ottawa (Ontario)  
K1Y 3V1  
722-5835/7921

Ambassade du Sénégal  
57, avenue Marlborough  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8E8  
238-6392

Ambassade de Suisse  
5, avenue Marlborough  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8E6  
235-1837

Ambassade de Tunisie  
515, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1S 3P8  
237-0330/2

Ambassade du Zaïre  
18, chemin Range  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J3  
236-7103

## PAYS NON FRANCOPHONES

Ambassade de l'Afrique du Sud  
15, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 1M8  
744-0330

Ambassade de la République  
fédérale d'Allemagne  
1, rue Waverley  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0T8  
232-1101

Ambassade du Royaume d'Arabie  
saoudite  
99, rue Bank, bureau 901  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6B9  
237-4100/01/02/03

Ambassade de l'Argentine  
Centre Banque Royale  
90, rue Sparks, bureau 620  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5B4  
236-2351/4

Haut-commissariat d'Australie  
130, rue Slater  
13<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H6  
236-0841

Ambassade d'Autriche  
445, rue Wilbrod  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6M7  
563-1444

Haut-commissariat des Bahamas  
150, rue Kent, bureau 301  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5P4  
232-1724

Haut-commissariat du Bangladesh  
85, chemin Range, bureau 402  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J6  
236-0138/9

Haut-commissariat de la Barbade  
151, rue Slater, bureau 700  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H3  
236-9517/8

Ambassade de Birmanie  
Les Appartements Sandringham  
85, chemin Range, bureau 902  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J6  
232-6434/5

Ambassade de Bolivie  
77, rue Metcalfe, bureau 608  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5L6  
236-8237

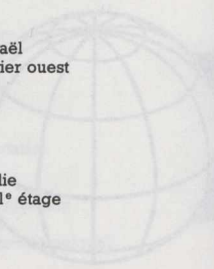
Ambassade du Brésil  
255, rue Albert, bureau 900  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6A9  
237-1090

Ambassade de Bulgarie  
325, rue Stewart  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6K5  
232-3215/3453

Ambassade du Burkina Faso  
48, chemin Range  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J4  
238-4796/97

Ambassade du Burundi  
151, rue Slater, bureau 800  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H3  
236-8483

Ambassade du Chili  
56, rue Sparks, bureau 801  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5A9  
235-4402/9940



Ambassade de la République  
populaire de Chine  
511-515, rue St. Patrick  
Ottawa (Ontario)  
K1N 5H3  
234-2706

Ambassade de Colombie  
150, rue Kent, bureau 404  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5P4  
230-3760/61

Commission des Communautés  
européennes  
350, rue Sparks, bureau 1110  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7S8  
238-6464

Ambassade de Corée  
85, rue Albert  
10<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6A4  
232-1715/16/17

Ambassade du Costa Rica  
150, rue Argyle, bureau 115  
Ottawa (Ontario)  
K2P 1B7  
234-5762

Ambassade de Cuba  
388, rue Main  
Ottawa (Ontario)  
K1S 1E3  
563-0141

Ambassade du Danemark  
85, chemin Range, bureau 702  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J6  
234-0704

Ambassade de la République arabe  
d'Égypte  
454, avenue Laurier est  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6R3  
234-4931

Ambassade d'El Salvador  
294, rue Albert, bureau 302  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6E6  
238-2939

Ambassade de l'Équateur  
150, rue Kent, bureau 407  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5P4  
238-5032

Ambassade d'Espagne  
350, rue Sparks, bureau 802  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7S8  
237-2193/94

Ambassade des États-Unis  
d'Amérique  
100, rue Wellington  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5T1  
238-5335

Ambassade de Finlande  
222, rue Somerset ouest, bureau 401  
Ottawa (Ontario)  
K2P 2G3  
236-2389

Haut-commissariat du Ghana  
85, chemin Range, bureau 810  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J6  
236-0871

Haut-commissariat de la  
Grande-Bretagne  
80, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5K7  
237-1530

Ambassade de Grèce  
76-80, rue MacLaren  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0K6  
238-6271

Ambassade du Guatemala  
294, rue Albert, bureau 500  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6E6  
237-3941/42

Ambassade de la République  
de Guinée  
112, rue Kent, bureau 208  
Place de Ville, Tour B  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5P2  
232-1133

Haut-commissariat de la Guyane  
Édifice Burnside  
151, rue Slater, bureau 309  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H3  
235-7249/40

Ambassade du Honduras  
151, rue Slater, bureau 300-A  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H3  
233-8900

Ambassade de Hongrie  
7, avenue Delaware  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0Z2  
232-1711

Haut-commissariat de l'Inde  
10, chemin Springfield  
Ottawa (Ontario)  
K1M 1C9  
744-3751

Ambassade d'Indonésie  
287, rue MacLaren  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0L9  
236-7403

Ambassade d'Irak  
215, rue McLeod  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0Z8  
236-9177/78

Ambassade d'Iran  
411, avenue Roosevelt, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K2A 3X9  
729-0902

Ambassade d'Irlande  
170, rue Metcalfe  
Ottawa (Ontario)  
K2P 1P3  
233-6281

Ambassade d'Israël  
410, avenue Laurier ouest  
Bureau 601  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7T3  
237-6450

Ambassade d'Italie  
275, rue Slater, 11<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H9  
232-2401

Haut-commissariat de la Jamaïque  
275, rue Slater, bureau 402  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H9  
233-9311

Ambassade du Japon  
255, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1N 9E6  
236-8541

Ambassade de Jordanie  
100, avenue Bronson  
Bureau 701  
Ottawa (Ontario)  
K1R 6G8  
238-8090

Haut-commissariat du Kenya  
415, avenue Laurier est  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6R4  
563-1773/74/75/76

Haut-commissariat du Lesotho  
350, rue Sparks, bureau 910  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7S8  
236-9449/0960

Ambassade du Liban  
640, rue Lyon  
Ottawa (Ontario)  
K1S 3Z5  
236-5825/55

Ambassade du Libéria  
Édifice Royal Trust  
116, rue Albert, bureau 805  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5G3  
594-5410

Haut-commissariat de la Malaisie  
60, rue Boteler  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8Y7  
237-5182/83/84

Haut-commissariat du Malawi  
7, avenue Clemow  
Ottawa (Ontario)  
K1S 2A9  
236-8931

Ambassade du Mali  
50, avenue Goulburn  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8C8  
232-1501

Ambassade du Maroc  
38, chemin Range  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J4  
236-7391/92/93



Ambassade du Mexique  
130, rue Albert, bureau 206  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5G4  
233-9272

Ambassade du Nicaragua  
170, avenue Laurier ouest, bureau 908  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V5  
234-9361

Haut-commissariat du Nigéria  
295, rue Metcalfe  
Ottawa (Ontario)  
K2P 1R9  
236-0521

Ambassade de Norvège  
90, rue Sparks  
Bureau 932  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5B4  
238-6571

Haut-commissariat de la  
Nouvelle-Zélande  
99, rue Bank, bureau 801  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6G3  
238-5991

Organisation des États des Antilles  
orientales  
(comprend Dominique, Grenade,  
Saint-Christophe-Nevis, Sainte-Lucie,  
Saint-Vincent-et-Grenadines, et  
Montserrat)  
112, rue Kent, bureau 1701  
Place de Ville, Tour B  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5P2  
236-8952

Haut-commissariat de l'Ouganda  
170, avenue Laurier ouest, bureau 601  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V5  
233-7797-98

Ambassade du Pakistan  
151, rue Slater, bureau 608  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H3  
238-7881

Ambassade des Pays-Bas  
275, rue Slater, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H9  
237-5030

Ambassade du Pérou  
170, avenue Laurier ouest  
Bureau 1007  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V5  
238-1777/79

Ambassade des Philippines  
130, rue Albert, bureau 606  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5G4  
233-1121/22/23

Ambassade de Pologne  
443, avenue Daly  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6H3  
236-0468

Ambassade du Portugal  
645, promenade Island Park  
Ottawa (Ontario)  
K1Y 0B8  
729-0883/2922

Ambassade de la République  
Dominicaine  
260, rue Metcalfe, bureau 5D  
Ottawa (Ontario)  
K2P 1R6  
234-0363

Ambassade de la Roumanie  
655, rue Rideau  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6A3  
232-5345/3001

Saint-Siège (Nonciature apostolique)  
724, avenue Manor  
Parc Rockcliffe (Ontario)  
K1M 0E3  
746-4914

Ambassade de Somalie  
130, rue Slater, bureau 1000  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5P2  
563-4541

Ambassade du Soudan  
457, avenue Laurier est  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6R4  
235-4000/4999

Haut-commissariat de Sri Lanka  
85, chemin Range  
Bureaux 102, 103, 104, 201  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J6  
233-8440/49

Ambassade de Suède  
441, rue MacLaren  
4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K2P 2H3  
236-8553

Haut-commissariat de Tanzanie  
50, chemin Range  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J4  
232-1509

Ambassade de Tchécoslovaquie  
50 Rideau Terrace  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2A1  
749-4442

Ambassade de Thaïlande  
85, chemin Range, bureau 704  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J6  
237-1517/0476

Ambassade du Togo  
12, chemin Range  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8J3  
238-5916/17

Haut-commissariat de  
Trinité-et-Tobago  
75, rue Albert, Bureau 508  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5E7  
232-2418/19

Ambassade de Turquie  
197, rue Wurtemberg  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8L9  
232-1577/78

Ambassade de l'U.R.S.S.  
285, rue Charlotte  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8L5  
235-4341, 236-1413

Ambassade de l'Uruguay  
130, rue Albert, bureau 1905  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5G4  
234-2727

Ambassade du Venezuela  
294, rue Albert, bureau 602  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6E6  
235-5151/54

Ambassade de Yougoslavie  
17, avenue Blackburn  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8A2  
233-6289

Haut-commissariat de Zambie  
130, rue Albert, bureau 1610  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5G4  
563-0712

Haut-commissariat du Zimbabwe  
112, rue Kent, bureau 1315  
Place de Ville, Tour B  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5P7  
237-4388/89





(Détacher)

Pour obtenir des exemplaires de cette publication, remplir le formulaire ci-dessous et le faire parvenir au ministère des Affaires extérieures, Programmes d'échanges internationaux, Division de la politique culturelle (BKC), 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

SVP expédier \_\_\_\_\_ exemplaires.

SVP expédier \_\_\_\_\_ exemplaires de la prochaine publication.